

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 17 - Italienisches Schulamt
 Amt 17.2 - Amt für Lehrpersonalverwaltung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 17 - Intendenza scolastica italiana
 Ufficio 17.2 - Ufficio Amministrazione del personale insegnante

17494 - Concorsi / Wettbewerbe - Anno / Jahr 2012

Decreto della Sovrintendente scolastica n. 641 del 11.10.2012

Bando di concorso per esami e titoli per il reclutamento di personale docente nelle scuole primarie e secondarie di I e di II grado in lingua italiana della Provincia di Bolzano

Ausschreibung eines Wettbewerbs nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen für die Aufnahme von Lehrerinnen und Lehrern der Grund-, Mittel- und Oberschule der italienischsprachigen Schulen in der Provinz Bozen

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA

Visto il decreto 82/2012 col quale il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca ha indetto un concorso per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente nelle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di I e di II grado e ritenuto di fare proprio tale bando per quanto concerne la realtà e la situazione delle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano;

visto il DPR 10 febbraio 1983, n. 89, con successive modifiche ed integrazioni, concernente norme d'attuazione dello Statuto speciale di autonomia in materia di ordinamento scolastico;

visto il decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297, con il quale è stato approvato il testo unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado;

visto il DPR 28 dicembre 2000 n. 445 recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

visto l'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e successive modificazioni;

DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN

Nimmt Einsicht in:

das Dekret 82/2012, mit welchem das Unterrichts- Universität- und Forschungsministerium einen Wettbewerb für die Aufnahme von Lehrpersonen der Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen ausgeschrieben hat, und erachtet es für angebracht diese Ausschreibung in Bezug auf die italienischsprachige Schule in der Provinz Bozen anzuwenden;

das DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89, i.g.F., betreffend Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut im Bereich der Schulordnung;

das Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, mit welchem der Einheitstext der geltenden Gesetzesbestimmungen im Bereich Unterricht an den Schulen jeglicher Art und jeglichen Grades genehmigt wurde;

das DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, Einheitstext der Gesetze und Verordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen;

den Artikel 29 des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, betreffend „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen“;



vista la legge 10 aprile 1991, n. 125, concernente azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro;

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 con successive modifiche ed integrazioni, recante la disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi;

visto il vigente Contratto collettivo provinciale del personale docente della Provincia di Bolzano

considerato, che per i tre anni scolastici 2013/2014, 2014/2015 e 2015/2016 è stata accertata, in base ai dati elaborati dall'Intendenza scolastica italiana, la previsione di effettiva disponibilità di cattedre e posti da destinare al presente concorso per un totale di 25 unità;

visto l'art. 11 della legge provinciale 12.12.1996 n. 24 che attribuisce al Sovrintendente scolastico la competenza per bandire concorsi per il reclutamento di personale docente, direttivo e ispettivo;

vista la deliberazione della Giunta provinciale di Bolzano n. 166 del 25.1.1999, concernente l'assegnazione di un adeguato punteggio per il possesso dell'attestato di bilinguismo;

informate le Organizzazioni sindacali della scuola in data 1 ottobre 2012

decreta

Art. 1

Concorso: posti, cattedre e organizzazione

1. Sono indetti, su base provinciale, concorsi per titoli ed esami finalizzati alla copertura di 25 posti e cattedre di personale docente nelle scuole primaria e secondaria di I e II grado, nonché di posti di sostegno, risultanti vacanti e disponibili nelle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano negli anni scolastici 2013/2014, 2014/2015 e 2015/2016, secondo l'Allegato n. 1, che costituisce parte integrante del presente decreto.

2. La Sovrintendente scolastica è responsabile dello svolgimento dell'intera procedura concorsuale e dell'individuazione dei vincitori, ai sensi dell'articolo 400, comma

das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, über Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichheit zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt;

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F., über die Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

den geltenden Landeskollektivvertrag für die Lehrpersonen der Provinz Bozen;

hat festgestellt, dass sich in den nächsten drei Schuljahren 2013/2014, 2014/2015 und 2015/2016, auf der Grundlage der vom Italienischen Schulamt erarbeiteten Daten, eine Verfügbarkeit von insgesamt 25 Lehrstelle in den verschiedenen Schulstufen ergeben wird;

den Art. 11 des Landesgesetzes vom 12.12.1996, Nr. 24 welcher vorsieht, dass die Wettbewerbe für das Lehrpersonal, Schulführungskräfte und für Inspektoren in der Zuständigkeit der Hauptschulamtsleiter liegen;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 166 vom 25.1.1999, betreffend die Zuweisung einer angemessenen Punktezahl für den Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises;

hat festgestellt, dass die Schulgewerkschaften am 1. Oktober 2012 informiert wurden, und

verfügt

Art. 1

Wettbewerb: Stellen, Lehrstühle und Organisation

1. Es sind auf Landesebene Wettbewerbe nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen zur Besetzung von insgesamt 25 Stellen und Lehrstühle für Lehrpersonal an den Grund-, Mittel- und Oberschulen, sowie für freie Stellen für Integrationsunterricht an den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen in den Schuljahren 2013/2014, 2014/2015 und 2015/2016, gemäß Anlage Nr. 1, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekrets ist, ausgeschrieben

2. Die Schulamtsleiterin ist verantwortlich für die Durchführung aller Verfahren des Wettbewerbs und für die Auswahl der Gewinner



02, del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297.

Art. 2

Requisiti di ammissione

1. Ai concorsi sono ammessi a partecipare i candidati in possesso del titolo di abilitazione all'insegnamento nella scuola primaria o secondaria di I e II grado, conseguito entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, ivi compresi i titoli di abilitazione conseguiti all'estero purché riconosciuti con apposito decreto del Ministero Istruzione, Università e Ricerca.

2. Sono altresì ammessi a partecipare, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 del decreto interministeriale 10 marzo 1997 per i posti della scuola primaria, i candidati in possesso del titolo di studio comunque conseguito entro l'anno scolastico **2001-2002**, ovvero al termine dei corsi quadriennali e quinquennali sperimentali dell'istituto magistrale, iniziati entro l'anno scolastico **1997-1998**;

3. Sono inoltre ammessi a partecipare, per i posti di scuola secondaria di I e II grado, ai sensi dell'articolo 2 del decreto interministeriale 24 novembre 1998, n. 460, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 131 del 7 giugno 1999:

a) i candidati che alla data del **22 giugno 1999** (data di entrata in vigore del citato decreto interministeriale) erano già in possesso di un titolo di laurea ovvero di un titolo di diploma conseguito presso le accademie di belle arti e gli istituti superiori per le industrie artistiche, i conservatori e gli istituti musicali pareggiati, gli ISEF, che alla stessa data consentivano l'ammissione ai concorsi per titoli ed esami per il reclutamento del personale docente;

b) i candidati che abbiano conseguito i titoli di cui alla precedente lettera a) entro l'anno accademico **2001-2002**, se si tratta di corso di studi quadriennale o inferiore; entro l'anno accademico **2002-2003**, se si tratta di corso di studi quinquennale, nonché i candidati che abbiano conseguito i diplomi di cui alla lettera a) entro l'anno in cui si sia concluso il periodo prescritto dal relativo piano di studi a decorrere dall'anno accademico **1998-1999**;

4. Le disposizioni di cui ai commi 2 e 3 sono altresì applicabili ai candidati in possesso dei

gemäß Art. 400, Absatz 02 des Legislativdekrets 16. April 1994, Nr. 297.

Art. 2

Zulassungsvoraussetzungen

1. Zu den Wettbewerben sind jene Bewerber/innen zugelassen, die vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche im Besitz einer Lehrbefähigung für die Grund-, Mittel- oder Oberschulen sind. Auch die im Ausland erworbenen Lehrbefähigungen sind für die Zulassung gültig, vorausgesetzt, dass diese mit einem eigenen Dekret des Unterrichtsministeriums anerkannt worden sind

2. Gleichfalls zugelassen für die Stellen an den Grundschulen sind gemäß Art. 2 Absatz 1 des interministerialen Dekrets vom 10. März 1997 diejenigen Kandidatinnen und Kandidaten, die den Studientitel innerhalb des Schuljahres 2001-2002 oder am Ende der vier- und fünfjährigen Kurse der Lehrerbildungsanstalten, die innerhalb der Schuljahre **1997-1998** begannen, erworben haben.

3. Gleichfalls zugelassen für die Stellen an den Mittel- und Oberschulen sind gemäß Art. 2 des interministerialen Dekrets vom 24. November 1998, Nr. 460, das im Amtsblatt der Republik vom 7. Juni 1999, Nr. 131 veröffentlicht wurde.

a) die Bewerber/innen, die am 22 Juni 1999 (Datum, an dem das genannte interministeriale Dekret in Kraft getreten ist) bereits im Besitz eines Doktorats bzw. eines akademischen Diploms sind, welches bei Kunsthochschulen, Hochschulen für die Kunstindustrie, Konservatorien oder gleichgestellten Musikschulen, beim ISEF erworben wurde und zu diesem Zeitpunkt den Zugang zu den Wettbewerben nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen für die Aufnahme des Lehrpersonals ermöglicht hat;

b) die Bewerber/innen, die die Studientitel laut Buchstabe a) innerhalb des akademischen Jahres **2001-2002**, falls es sich um vierjährige oder kürzere Studiengänge handelt, innerhalb des akademischen Jahres **2002-2003**, falls es sich um fünfjährige Studiengänge handelt, sowie diejenigen, die das Diplom laut Buchstabe a) innerhalb des im Studienplan vorgeschriebenen Jahres ab Schuljahr **1998-1999** erworben haben;

4. Die Bestimmungen laut Absatz 2 und 3 sind gleichfalls für jene Bewerber/innen anwendbar,



titoli di studio conseguiti all'estero entro i termini indicati dai medesimi commi e riconosciuti equivalenti attraverso apposito decreto di equipollenza.

5. Non possono partecipare ai concorsi coloro che alla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, prestano servizio su posti e cattedre con contratto individuale di lavoro a tempo indeterminato nelle scuole statali.

6. I candidati devono altresì possedere i requisiti generali di accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni richiesti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

7. I candidati sono ammessi al concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione dichiarati nella domanda, adempimento che l'Intendenza scolastica italiana espletterà solo dopo lo svolgimento della prova di preselezione di cui all'articolo 5, limitatamente ai candidati che l'hanno superata. In caso di carenza dei requisiti di ammissione, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata dei candidati, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

Art. 3

Domanda di ammissione: termine e modalità di presentazione

1. La domanda di partecipazione al concorso, a pena di esclusione, deve essere presentata **nella sola provincia di Bolzano**.

2. I candidati in possesso dei requisiti prescritti dall'articolo 2 possono concorrere per uno o più posti ovvero per una o più classi di concorso. In tal caso sono tenuti a presentare, nella provincia di Bolzano ai sensi del comma 1, **un'unica domanda** con l'indicazione dei posti ovvero delle classi di concorso per cui si intende concorrere

3. I candidati presentano la domanda di partecipazione al concorso **esclusivamente attraverso istanza on line**, ai sensi del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modificazioni. Le domande presentate con modalità diverse da quella

die den Studientitel innerhalb der angegebenen Fristen gemäß der obigen Absätze im Ausland erworbenen und die Anerkennung der Gleichstellung durch ein eigenes Dekret erhalten haben.

5. Wer zum Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Dekrets im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol bereits Dienst an einer Stelle oder einem Lehrstuhl mit unbefristetem individuellen Arbeitsvertrag an staatlichen Schulen leistet, kann am Wettbewerb nicht teilnehmen.

6. Die Bewerber/innen müssen weiters in Besitz der allgemeinen Voraussetzungen für die Aufnahme in die öffentliche Verwaltung laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 09. Mai 1994, Nr. 487, sein.

7. Die Bewerber/innen sind mit Vorbehalt zugelassen. Das italienische Schulamt überprüft nachträglich den Besitz der im Gesuch erklärten Voraussetzungen für die Zulassung nur für diejenigen, die die Vorauswahl laut Art. 5 bestanden haben. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des Wettbewerbes den sofortigen Ausschluß der Bewerber/innen.

Art. 3

Modalitäten und Termin für die Einreichung des Zulassungsgesuchs und allfälliger Unterlagen

1. Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb, darf **nur in der Provinz Bozen** eingereicht werden, ansonsten wird man vom Wettbewerb ausgeschlossen.

2. Die Bewerber/innen, die im Besitz der für den Wettbewerb vorgesehenen Voraussetzungen gemäß Artikel 2 sind, können sich für eine oder mehrere Stellen bei einer oder mehreren Wettbewerbsklassen bewerben. In diesem Fall sind sie angehalten in der Provinz Bozen gemäß Absatz 1, **ein einziges Gesuch** einzureichen mit der Angabe der Stellen bzw. der Wettbewerbsklassen, für die sie sich bewerben.

3. Die Bewerber/innen reichen das Einschreibeformular zum Wettbewerb nur Online, gemäß Legislativdekret vom 07. März 2005, Nr. 82 i.g.F. ein. Die eingereichten Gesuche, welche nicht auf telematischem Wege eingereicht werden, werden nicht in



telematica non sono prese in considerazione, fatto salvo quanto previsto dal comma 5.

4. Ai fini del comma 3, i candidati utilizzano la procedura informatica POLIS presente nel sistema informativo del Ministero. I candidati possono accedere alla suddetta procedura e utilizzarla fino alle **ore 14.00 del 14 novembre 2012**.

5. I candidati residenti all'estero, o ivi stabilmente domiciliati, qualora non siano già registrati, effettuano la fase del riconoscimento prevista dalla procedura informatica POLIS presso la sede dell'Autorità Consolare Italiana. Quest'ultima Autorità attesta la veridicità dei dati anagrafici dandone comunicazione alla competente Intendenza scolastica, che provvede alla registrazione dei candidati nel sistema POLIS. Ultimata la registrazione, i candidati ricevono dalla medesima Intendenza scolastica, per il tramite della predetta Autorità Consolare Italiana, i codici di accesso per l'acquisizione telematica della domanda nella successiva fase della procedura POLIS. È comunque ammessa la possibilità di presentare domanda di partecipazione al concorso tramite delega ad altra persona residente nel territorio italiano, seguendo le istruzioni del sistema informativo del Ministero.

6. Nella domanda rivolta all'Intendenza scolastica italiana, a pena di esclusione, i candidati devono dichiarare, sotto la loro responsabilità e consapevoli delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'articolo 76 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti generali e dei titoli di preferenza previsti dal citato DPR n. 487 del 1994, dei titoli specifici di ammissione alla presente procedura concorsuale di cui all'articolo 2, nonché dei titoli valutabili ai sensi dell'articolo 12. In particolare, i candidati devono dichiarare:

a) il cognome ed il nome (le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita);

b) la data, il luogo di nascita, la residenza e il codice fiscale;

c) il possesso della cittadinanza italiana ovvero della cittadinanza di uno degli stati membri dell'Unione Europea;

d) il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero i motivi della mancata iscrizione

Betracht gezogen, mit Ausnahmen jener gemäß Absatz 5.

4. Gemäß Absatz 3 sollen Bewerber/innen die informatische Prozedur POLIS verwenden. Die Bewerber/innen haben bis zum **14. November 2012 um 14.00 Uhr** Zugang zu dieser Prozedur.

5. Die Bewerber/innen welche im Ausland ansässig oder wohnhaft sind, sofern sie nicht schon registriert sind, sollen die Erkennungsphase, welche vom Informatiksystem POLIS vorgesehen ist, bei den italienischen konsularischen Behörden absolvieren. Diese letzte Behörde zertifiziert die Gültigkeit der anagrafischen Daten und leitet sie dem zuständigen Schulamt weiter, welches sich wiederum um die Registrierung der Bewerber/innen im POLIS Informatiksystem kümmert. Ist die Registrierung abgeschlossen, erhalten die Bewerber/innen vom zuständigen Schulamt über die obgenannten italienischen konsularischen Behörden die Zugangscodes für das telematische Übermitteln des Gesuchs in der darauf folgenden Prozedur POLIS. Es gibt auch die Möglichkeit das Gesuch mit einer Vollmachterklärung über eine zweite Person einzureichen, welche im italienischen Territorium gemäß Anweisungen des MIURs ansässig ist.

6. Die Bewerber/innen müssen beim Einreichen des Gesuches beim italienischen Schulamt bei sonstigem Ausschluss unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Konsequenzen in Bezug auf falsche Erklärungen gemäß Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären, im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen, der Vorzugstitel, gemäß DPR Nr. 487 von 1994, der spezifischen Titel zur Zulassung zum vorliegenden Wettbewerb gemäß Art. 2, sowie im Besitz der Titel, welche gemäß Art. 12 bewertet werden, zu sein. Insbesondere müssen die Bewerber/innen Folgendes erklären:

a) Nachname und Vorname (verheiratete Frauen geben den ledigen Familiennamen an);

b) Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz und Steuernummer;

c) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union;

d) die Gemeinde, in welcher sie in den Wählerlisten eingetragen sind oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder der Löschung



o della cancellazione dalle liste medesime;

e) di essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle funzioni proprie del docente;

f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sono stati concessi amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale) e gli eventuali procedimenti penali pendenti, in Italia e all'estero; tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa, pena l'esclusione dal concorso;

g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato licenziato da altro impiego statale ai sensi della normativa vigente, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti, ovvero per aver sottoscritto il contratto individuale di lavoro a seguito della presentazione di documenti falsi; in caso contrario il candidato deve indicare la causa di risoluzione del rapporto d'impiego;

h) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5, commi 4 e 5, del DPR 9 maggio 1994, n. 487, che, a parità di merito o a parità di merito e titoli, danno luogo a preferenza; i titoli devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda;

i) l'indirizzo di posta elettronica o, se in possesso, l'indirizzo di posta elettronica certificata, presso cui chiede di ricevere le comunicazioni relative al concorso, con l'impegno di far conoscere tempestivamente le variazioni; l'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da mancate o inesatte indicazioni dell'indirizzo e-mail da parte del concorrente;

j) se disabili ovvero affetti da disturbi specifici di apprendimento, la loro condizione, specificando ausili e tempi aggiuntivi eventualmente necessari per lo svolgimento delle prove come risultanti da certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria da inviare, almeno 10 giorni prima dell'inizio della prova, mediante posta elettronica certificata all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Intendenza scolastica oppure a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento indirizzata all'Intendenza scolastica italiana. La certificazione può essere inviata anche a

aus den jeweiligen Listen;

e) die körperlich Eignung für die Ausübung der eigentlichen Funktion als Lehrkraft;

f) eventuelle strafrechtliche Verurteilung (auch wenn Amnestie gewährt wurde, Straferlass oder gerichtliche Verzeihung) und eventuelle ausständige Strafverfahren in Italien und im Ausland; die genannte Erklärung muss angeführt werden auch wenn negativ, da man sonst vom Wettbewerb ausgeschlossen wird;

g) nicht wegen andauernder unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst enthoben oder suspendiert worden zu sein und nicht von einem anderen Staatsdienst gemäß geltender Bestimmungen vom Dienst enthoben worden zu sein, weil dieser Dienst durch die Einreichung gefälschter Dokumente und jedenfalls durch gesetzeswidrige Mittel erreicht oder der individuellen Arbeitsvertrag auf der Grundlage der Vorlage von gefälschten Dokumenten unterschrieben wurde; in anderen Fällen muss der/die Bewerber/in den Grund der Auflösung des Arbeitverhältnisses angeben;

h) die gemäß Art. 5, Absatz 4 und 5 des DPR vom 09. Mai 1994, Nr. 487 vorgesehenen Titel, welche Bewerber/innen mit gleichem Prüfungsergebnis oder gleichem Prüfungsergebnis und gleichen Bewertungsunterlagen Vorrang verleihen; diese Titel müssen innerhalb der zur Einreichung des Gesuchs festgelegten Frist erworben werden;

i) die E-Mail-Adresse oder, falls vorhanden, die zertifizierte E-Mail-Adresse, mittels welcher die Bewerber/innen die Informationen bezüglich des Wettbewerb erhalten möchten, sowie die Verpflichtung allfällige Änderungen der Verwaltung rechtzeitig mit zu teilen; die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, die auf fehlende oder inkorrekte Mitteilung der E-Mailadressen durch die Bewerber/innen zurückzuführen sind;

j) die Hilfsmittel oder eventuell zusätzlich benötigte Zeit zum Absolvieren der Prüfungen bei Behinderung oder spezifischer Lernbehinderung; dies muss aus einer entsprechenden Bestätigung einer zuständigen Sanitätseinrichtung ersichtlich sein und 10 Tage vor Beginn der Prüfung, mittels zertifizierter E-Mail an das zertifizierte E-Mail-Postfach des italienischen Schulamtes oder mit einem Einschreiben mit Rückantwort dem italienischen Schulamt zugeschickt werden. Das Zertifikat kann auch per Fax eingereicht und der Ablauf der Prüfung telefonisch vereinbart werden. Über die erzielte Vereinbarung schreibt das



mezzo fax e le modalità di svolgimento della prova possono essere concordate telefonicamente. Dell'accordo raggiunto l'Intendenza scolastica italiana redige un sintetico verbale che invia all'interessato;

k) di non prestare servizio in qualità di insegnante con contratto individuale di lavoro a tempo indeterminato nelle scuole statali.

l) la procedura ovvero, avendone i titoli, le procedure concorsuali alle quali intendono partecipare;

m) il titolo di abilitazione posseduto o altro titolo di ammissione ai sensi dell'articolo 2, con l'esatta indicazione dell'istituzione che l'ha rilasciato, dell'anno scolastico ovvero accademico in cui è stato conseguito, del voto riportato; qualora il titolo di accesso sia stato conseguito all'estero, devono essere altresì indicati gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equipollenza del titolo medesimo;

n) i titoli valutabili ai sensi dell'articolo 12, previsti dal decreto del Ministro dell'istruzione 21 settembre 2012, n. 81;

o) il titolo di specializzazione all'insegnamento sul sostegno, se posseduto, con l'indicazione dell'istituzione che l'ha rilasciato e dell'anno scolastico ovvero accademico in cui è stato conseguito;

p) ai fini della prova di preselezione, la lingua straniera prescelta tra le seguenti: inglese, francese, tedesco e spagnolo, fermo restando quanto previsto dagli articoli 7 e 10 per la scuola primaria;

q) il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modificazioni.

La madrelingua italiana (requisito di accesso per i posti messi a concorso) e l'eventuale possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca, o titolo equipollente, sarà richiesto direttamente dall'Intendenza scolastica italiana in forma cartacea o via PEC. Per il personale delle scuole primarie è valutato il possesso almeno dell'attestato riferito al diploma di scuola secondaria di secondo grado; per il personale docente delle scuole secondarie di primo e secondo grado l'attestato riferito al diploma di laurea.

7. Non si tiene conto delle domande che non

italienische Schulamt einen Kurzbericht und sendet diesen dem Interessierten zu;

k) nicht als Lehrer/in mit individuellem unbefristeten Arbeitsvertrag in den staatlichen Schulen Dienst zu leisten;

l) das Wettbewerbsverfahren oder die Wettbewerbsverfahren - falls die Titel vorhanden sind - an welchen man teilnehmen will;

m) die erworbene Lehrbefähigung oder andere Zulassungsunterlage gemäß Art. 2, mit genauer Angabe der Institution, welche diese ausgestellt hat, mit Angabe des Schuljahres oder des akademischen Jahres des Abschlusses und der erlangten Bewertung; sofern der Zulassungstitel im Ausland erworben wurde, müssen die Angaben der Anerkennungsmaßnahme zur Gleichstellung des Titels angeführt werden;

n) die Bewertungsunterlagen gemäß Art. 12 des Dekrets des Bildungsministers vom 21. September 2012, Nr. 81;

o) den Titel zur Spezialisierung als Integrationslehrer/in, falls vorhanden, mit Angabe der Institution, welche ihn ausgestellt hat und dem Studienjahr oder dem akademischen Jahr, in welchem er erworben wurde;

p) zum Zweck des Vortestes, die Angabe einer der folgenden Aufzählung ausgewählten Fremdsprache: Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch, unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 7 und 10 für die Grundschule;

q) die Zustimmung zur Verarbeitung der persönlichen Daten und zur ihrer Verwendung gemäß Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 i.g.F.

Die italienische Muttersprache (Zugangstitel für die Stelle des Wettbewerbs) und der eventuelle Besitz der Bescheinigung über die Kenntniss der italienischen und deutschen Sprache, oder der gleichwertigen Bescheinigung, wird direkt durch das italienische Schulamt schriftlich oder mittels PEC angefordert. Für das Lehrpersonal an den Grundschulen wird der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises bezogen zumindest auf den Abschluss einer Sekundarschule zweiten Grades bewertet; für das Lehrpersonal an den Mittel- und Oberschulen wird der Besitz der Zweisprachigkeitsnachweises bezogen auf das Doktorat bewertet.

7. Die Gesuche, welche nicht vollständig sind



contengono tutte le indicazioni circa il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione al concorso e le dichiarazioni prescritte.

Art. 4
Commissioni giudicatrici

1. Le commissioni giudicatrici sono nominate con decreti della Sovrintendente scolastica, secondo le modalità stabilite ai sensi dell'art. 404 del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297.
2. Le commissioni di cui al comma 1 sono integrate, ove necessario, con membri esperti in lingue straniere e nelle tecnologie dell'informazione e comunicazione per la valutazione delle relative competenze.

Art. 5
Prova di preselezione

1. Ai fini dell'ammissione alle prove scritte i candidati devono superare una prova di preselezione *computer-based*, unica per tutti i posti e le classi di concorso e per tutto il territorio nazionale, volta all'accertamento delle capacità logiche, di comprensione del testo, delle competenze digitali nonché delle competenze linguistiche in una delle seguenti lingue comunitarie a scelta del candidato: inglese, francese, tedesco e spagnolo. La prova si svolge in più sessioni secondo il calendario reso noto con le modalità di cui al successivo comma 7.

2. I candidati ammessi a ciascuna sessione hanno a disposizione una postazione informatica alla quale accedono tramite un codice di identificazione personale che sarà fornito il giorno della prova. Per ciascun candidato il sistema genera casualmente una prova costituita da 50 quesiti a risposta multipla con quattro opzioni di risposta, di cui una sola corretta, così ripartiti:

- capacità logiche 18 domande;
- capacità di comprensione del testo 18 domande;
- competenze digitali 7 domande;
- conoscenza della lingua straniera 7 domande.

3. I quesiti di cui al comma 2 sono estratti da una banca dati resa nota tramite pubblicazione sul sito del Ministero (www.istruzione.it) 20 giorni prima dell'avvio

und nicht alle Angaben in Bezug auf die für den Wettbewerb erforderlichen Zulassungsvoraussetzungen bzw nicht alle vorgeschriebenen Erklärungen enthalten, werden nicht in Betracht gezogen

Art. 4
Die Bewertungskommission

1. Die Bewertungskommissionen werden vom Schulamtsleiterin mit Dekret gemäß Art. 404 des Legislativdekretes vom 16. April 1994, Nr. 297, und dessen Bestimmungen ernannt.
2. Die laut Absatz 1 ernannten Bewertungskommissionen können falls notwendig durch Experten für Fremdsprachen oder Informations- und Kommunikationstechnik ergänzt werden.

Art. 5
Vorauswahl

1. Für die Zulassung zur schriftlichen Prüfung müssen die Bewerber/innen einen computerbasierten Vortest bestehen, welche für alle Stellen und Wettbewerbsklassen und auf nationaler Ebene gültig ist. Ziel des Vortestes ist es, die logischen Fähigkeiten, das Textverständnis, die digitale Kompetenz sowie die Sprachkompetenz in einer der folgenden europäischen Sprachen, je nach Wahl der Bewerber/in, zu überprüfen: Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch. Die Prüfung besteht aus mehreren Sessionen, die nach dem im folgenden Absatz 7 angeführten Prüfungskalender ablaufen.

2. Den zu jeder Prüfungssession zugelassenen Bewerber/innen steht ein EDV-Gerät zur Verfügung; ihnen wird auch ein persönlicher Identifizierungskode gegeben. Für jede/n Bewerber/in erarbeitet das System durch Zufallsauswahl eine Prüfung, die aus 50 Multiple Choice - Fragen besteht; zu jeder Frage stehen vier Antwortmöglichkeiten zur Auswahl, von denen nur eine richtig ist. Die Fragen betreffen folgende Bereiche:

- 18 Fragen zu den logische Fähigkeiten
- 18 Fragen zum Textverständnis
- 7 Fragen zu den digitale Kompetenzen
- 7 Fragen zu den Kenntnissen in der Fremdsprache.

3. Die Fragen gemäß Absatz 2 werden aus einer Datenbank ausgelost, welche 20 Tage vor dem Beginn der Vorprüfungssessionen auf der Webseite des Ministeriums (www.istruzione.it)



delle sessioni di preselezione.

4. La prova ha la durata di 50 minuti, al termine dei quali il sistema interrompe la procedura e acquisisce definitivamente le risposte fornite dal candidato fino a quel momento. Fino all'acquisizione definitiva il candidato può correggere le risposte già date.

5. La risposta corretta vale **1 punto**, la risposta non data vale **0 punti** e la risposta errata vale **- 0,5 punti**. Il risultato della prova è immediatamente visualizzato sulla postazione del candidato.

6. Sono ammessi alla prova scritta i candidati che hanno conseguito un punteggio non inferiore a **35/50**. Il non superamento della prova comporta l'esclusione dal prosieguo della procedura concorsuale. Il punteggio della prova non concorre alla formazione del voto finale nella graduatoria di merito.

7. Con avviso da pubblicare sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana competente a gestire la procedura, sono resi noti il calendario, le sedi e le ulteriori modalità di svolgimento della prova preselettiva. Nello stesso avviso è data comunicazione in merito alla pubblicazione dell'archivio da cui sono estratti i quesiti di cui al comma 2 nonché delle modalità di restituzione al candidato di copia della prova svolta, se richiesta.

8. L'avviso di cui al comma 7 ha valore di notifica a tutti gli effetti. I candidati che non ricevono comunicazione di esclusione dal concorso sono tenuti a presentarsi per sostenere la prova di preselezione secondo le indicazioni contenute nel predetto avviso, muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità e del codice fiscale. La mancata presentazione nel giorno, ora e sede stabiliti, comunque giustificata ed a qualsiasi causa dovuta, comporta l'esclusione dal concorso. Qualora, per cause di forza maggiore sopravvenute, non sia possibile l'espletamento di una o più sessioni della prova preselettiva nelle giornate programmate, ne viene stabilito il rinvio con comunicazione, anche in forma orale, ai candidati presenti.

veröffentlicht wird.

4. Die Prüfung dauert 50 Minuten. Am Ende dieser Zeit wird das Verfahren automatisch vom System unterbrochen und die bis in dem Moment von dem/der Bewerber/in eingetragenen Antworten werden gespeichert. Vor der endgültigen Speicherung kann der/die Bewerber/in die bereits angegebenen Antworten verbessern.

5. Für jede richtige Antwort wird **1 Punkt** zuerkannt, für nicht beantwortete Fragen werden **0 Punkte** und für jede falsche Antwort werden **- 0,5 Punkte** zuerkannt. Das Ergebnis ist direkt auf dem EDV-Gerät des/der Bewerber/in sichtbar.

6. Zur schriftlichen Prüfung werden die Kandidaten/Kandidatinnen zugelassen, die eine Bewertung von wenigstens 35/50 erreicht haben. Wenn die Prüfung nicht bestanden wird, ist man vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen. Die Wertung der Prüfung wirkt sich nicht auf die Schlussbewertung in der Rangordnung aus.

7. Das Italienische Schulamt, das für das Wettbewerbsverfahren zuständig ist, veröffentlicht mittels Kundmachung auf der eigenen Homepage die Termine, die Prüfungssitze und weitere Verfahren der Vorauswahl. In der gleichen Kundmachung werden auch Mitteilungen über das Archiv, aus welchem die Fragen gemäß Absatz 2 ausgelost wurden, sowie über die Rückgabe der schriftlichen Prüfung an den/die Bewerber/in, veröffentlicht.

8. Die Kundmachung gemäß Absatz 7 gilt in jeder Hinsicht als Zustellung. Die Kandidaten und Kandidatinnen, die keine Ausschlussmitteilung erhalten, müssen die Vorauswahl gemäß der in der obigen Kundmachung enthaltenen Anweisungen ablegen. Sie müssen mit einem gültigen Ausweisdokument und der Steuernummer zu den Prüfungen erscheinen. Die Bewerber/innen, die am festgelegten Termin und Ort nicht erscheinen, auch wenn die Abwesenheit entschuldigt ist und unabhängig von der Begründung, werden von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen. Wenn im Falle höherer Gewalt eine oder mehrere Prüfungssessionen der Vorauswahl an den bestimmten Termine nicht durchgeführt werden können, wird deren Verschiebung den Kandidatinnen auch mündlich mitgeteilt.



9. Durante lo svolgimento della prova i candidati non possono introdurre nella sede di esame carta da scrivere, appunti manoscritti, libri, dizionari, testi di legge, pubblicazioni, strumenti di calcolo, telefoni portatili e strumenti idonei alla memorizzazione o alla trasmissione di dati, né possono comunicare tra loro. In caso di violazione è disposta l'immediata esclusione dal concorso.

Art. 6

Prove di esame

1. Le prove di esame e i relativi programmi, di cui al decreto ministeriale del 21 settembre 2012, n. 80, sono riportati nell'Allegato n. 3, che costituisce parte integrante del presente decreto.

Art. 7

Prove scritte ovvero scritto-grafiche

1. I candidati che superano la prova di cui all'articolo 5 sono ammessi, con decreto della Sovrintendente scolastica competente, a sostenere una o più prove nazionali scritte ovvero scritto-grafiche relative alle discipline oggetto di insegnamento per ciascun posto o classe di concorso.

2. Le prove di cui al comma 1 consistono in una serie di quesiti a risposta aperta e sono finalizzate a valutare la padronanza delle competenze professionali nonché delle discipline oggetto di insegnamento.

3. La prova scritta della scuola primaria comprende anche l'accertamento della conoscenza della lingua inglese.

4. La commissione assegna alle prove di cui al comma 1 un punteggio complessivo di **40 punti**. Nel caso di due o più prove, il punteggio è ottenuto dalla media aritmetica delle singole prove, a ciascuna delle quali è assegnato un punteggio massimo di **40 punti**. La prova è superata dai candidati che conseguono nella prova ovvero in ciascuna delle singole prove un punteggio non inferiore a **28 punti**.

5. Ai candidati che devono sostenere anche la prova di cui all'articolo 9 la commissione assegna, per la prova ovvero per le prove di

9. Während der Vorauswahl ist es den Bewerber/innen untersagt, in den Prüfungsraum schriftliche Aufzeichnungen, jede Art von Texten, Taschenrechner, Mobiltelefonen und alle weiteren Gegenstände für Datenspeicherung und Datenübertragung mitzunehmen, sie dürfen auch nicht untereinander kommunizieren. Die Nichteinhaltung hat den unmittelbaren Ausschluss aus vom Wettbewerb zur Folge.

Art. 6

Prüfungen

1. Die Prüfungen und die jeweiligen Programme gemäß Ministerialdekret vom 21. September 2012, Nr. 80, sind in der Anlage Nr. 3 angeführt und bilden einen wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekrets.

Art. 7

Schriftliche und schriftlich-graphische Prüfungen

1. 1. Die Bewerber/innen, welche die im Art. 5 beschriebene Vorauswahl bestehen, werden mit Dekret der zuständigen Schulumtsleiterin zugelassen, eine oder mehrere schriftlich nationale Prüfungen oder schriftlich-graphisch in Bezug auf die Fachrichtung oder das Unterrichtsfach der jeweiligen Stellen oder Wettbewerbsklassen zu absolvieren.

2. Die Prüfung laut Absatz 1 setzt sich aus einer Reihe an Fragen zusammen, auf welche eine offene Antwort gegeben werden kann und haben das Ziel, die Beherrschung der beruflichen Kompetenzen, sowie der Unterrichtsfächer zu bewerten.

3. Bei der schriftlichen Prüfung der Grundschule werden auch die Kenntnisse der englischen Sprache überprüft.

4. Die Kommission vergibt bei den Prüfungen laut Absatz 1 einen Gesamtwert von **40 Punkten**. Falls zwei oder mehr Prüfungen abgelegt werden, wird die Punktzahl aus dem arithmetischen Mittelwert der einzelnen Prüfungen errechnet welcher maximal **40 Punkte** ergeben kann. Die Prüfung gilt für die Bewerber/innen als bestanden, die bei der Prüfung oder den einzelnen Prüfungen einen Gesamtwert von mindestens **28 Punkten** erreichen.

5. Den Bewerberinnen und Bewerbern, welche auch die Prüfung laut Art. 9 ablegen müssen, wird von der Kommission für die Prüfung oder



cui al comma 1, un punteggio complessivo massimo di **30 punti**. Nel caso di due o più prove, il punteggio è ottenuto dalla media aritmetica delle singole prove, a ciascuna delle quali è assegnato un punteggio massimo di **30 punti**. La prova è superata dai candidati che conseguono nella prova ovvero in ciascuna delle singole prove un punteggio non inferiore a **21 punti**. Al suddetto punteggio si somma quello conseguito nella prova di cui all'articolo 9. Il punteggio finale è di conseguenza espresso in quarantesimi e costituisce il punteggio di ammissione alla prova orale di cui all'articolo 10.

Art. 8

Articolazione delle prove scritte per classi di concorso comprese in ambiti disciplinari

1. Secondo il vigente ordinamento, per l'ambito disciplinare 5 è prevista una prova scritta obbligatoria e comune, il cui mancato superamento comporta l'esclusione dall'unica prova orale obbligatoria e comune.

Art. 9

Prove di laboratorio

1. I candidati all'insegnamento di discipline scientifiche che contemplano attività in laboratorio svolgono, dopo l'espletamento e il superamento della prova di cui all'articolo 7, una prova di laboratorio stabilita dalla commissione giudicatrice.

Art. 10

Prova orale

1. Accedono alla prova orale i candidati che hanno superato la prova ovvero le prove di cui agli articoli 7 e 9.

2. La prova orale, distinta per ciascun posto o classe di concorso, ha per oggetto le discipline di insegnamento e valuta la padronanza delle medesime nonché la capacità di trasmissione delle stesse e la capacità di progettazione didattica, anche con riferimento alle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC). La prova orale valuta altresì la capacità di conversazione nella lingua straniera prescelta dal candidato. Per l'ambito disciplinare n. 5 (Inglese) la prova

den Prüfungen laut Absatz 1 ein Gesamtpunktezah von maximal 30 Punkten zugeteilt. Falls 2 oder mehr Prüfungen absolviert werden, wird der arithmetische Mittelwert der jeweils absolvierten Prüfungen errechnet mit einem Maximalwert von **30 Punkten**. Der/die Bewerber/in besteht die Prüfung, wenn er bei der Prüfung oder bei den einzelnen Prüfungen nicht weniger als **21 Punkte** erreicht. Der obgenannte Punktestand wird mit dem summiert, der in der Prüfung, wie im Art. 9 beschrieben, erreicht wurde. Daraus folgt, dass der abschließende Punktestand in Vierzigstel angegeben wird und somit den Punktestand ergibt, um zur mündlichen Prüfung, wie im Art. 10 beschrieben, zugelassen zu werden.

Art. 8

Einteilung der schriftlichen Prüfungen für Wettbewerbsklassen einschließlich der Fachbereiche

1. Nach den geltenden Vorschriften, ist für den Fachbereich 5 eine verpflichtende gemeinsame schriftliche Prüfung vorgesehen. Falls diese Prüfung nicht bestanden wird, ist man zur einzigen verpflichtenden und gemeinsamen mündlichen Prüfung nicht zugelassen.

Art. 9

Laborprüfungen

1. Für die Kandidaten/die Kandidatinnen, die sich für naturwissenschaftliche Fächer bewerben, ist, nachdem sie die Prüfung gemäß Art. 7 abgelegt und bestanden haben, eine Laborprüfung vorgesehen, die von der Prüfungskommission festgelegt wird.

Art. 10

Mündliche Prüfung

1. Die Bewerber werden zur mündlichen Prüfung zugelassen, wenn sie die Prüfung oder die Prüfungen gemäß Art. 7 – 9 bestanden haben.

2. Die mündliche Prüfung, getrennt nach Stellen oder Wettbewerbsklasse, besteht darin die Fachinhalte, deren Beherrschung, sowie die Fähigkeit ihrer Vermittlung und auch die Fähigkeit der Unterrichtsplanung zu überprüfen, auch im Bezug auf die Informations- und Kommunikationstechnik (IKT). Die mündliche Prüfung bewertet auch die Konversationsfähigkeit in der vom Kandidaten ausgewählten Fremdsprache. Für den Fachbereich 5 (Englisch) wird die gesamte Prüfung in der



orale si svolge interamente nella lingua straniera.

3. La prova orale consiste:

a) in una lezione simulata, della durata di 30 minuti, su una traccia estratta dal candidato 24 ore prima della data programmata per la sua prova orale. A tal fine la commissione predispone un numero di tracce pari a tre volte il numero dei candidati. Le tracce estratte sono escluse dai successivi sorteggi;

b) in un colloquio immediatamente successivo, della durata massima di 30 minuti, nel corso del quale sono approfonditi i contenuti, le scelte didattiche e metodologiche della lezione di cui alla lettera a).

4. La prova orale della scuola primaria comprende anche l'accertamento della conoscenza della lingua inglese.

5. La commissione assegna alla prova un punteggio massimo di **40 punti** ed è superata dai candidati che conseguono un punteggio non inferiore a **28 punti**.

Art. 11

Diario e sede di svolgimento delle prove d'esame

1. L'avviso relativo al calendario delle prove di cui all'articolo 7 è pubblicato sul sito dell'Intendenza scolastica italiana. Qualora, in ragione dell'esiguo numero dei candidati, l'Intendenza scolastica italiana disponga l'aggregazione dei concorsi con la provincia di Trento, ai sensi dell'articolo 400 del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297, con il medesimo avviso viene reso noto anche l'Ufficio scolastico che deve curare l'espletamento dei concorsi così accorpati. L'elenco delle sedi d'esame, con la loro esatta ubicazione e con l'indicazione della destinazione dei candidati distribuiti in ordine alfabetico, è comunicato dall'Intendenza scolastica italiana almeno quindici giorni prima della data di svolgimento delle prove tramite avviso pubblicato nel rispettivo albo e nel sito internet, nonché sulla rete intranet e sul sito internet del Ministero (www.istruzione.it). Detto avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti.

2. Con le stesse modalità previste dal comma

Fremdsprache gehalten.

3. Die mündliche Prüfung besteht aus:

a) einer simulierten Unterrichtsstunde von 30 Minuten über ein Thema, das der Kandidat 24 Stunden vor dem geplanten Datum der mündlichen Prüfung auslost. Die Prüfungskommission wird die Auslosung so vorbereiten, dass die Anzahl der Themen drei mal die Anzahl der Kandidaten beträgt. Die ausgelosten Themen werden nicht bei den darauf folgenden Auslosungen verwendet.

b) einem unmittelbar darauf folgenden Gespräch von maximal 30 Minuten, wobei die Inhalte, die Wahl der Didaktik und Methodik der im Punkt a) beschriebenen Unterrichtsstunde vertieft werden.

4. Die mündliche Prüfung der Grundschule beinhaltet auch die Überprüfung der Kenntnis der englischen Sprache.

5. Die Kommission kann für die Prüfung maximal **40 Punkte** vergeben und die Prüfung gilt als bestanden wenn die Kandidaten mindestens **28 Punkte** erreichen.

Art. 11

Kalender und Sitz der Prüfungen

1. Die Kundmachung des Kalenders der Prüfungen laut Artikel 7 wird auf der Internetseite des Italienischen Schulamtes veröffentlicht. Falls wegen der geringen Anzahl der Kandidaten das italienische Schulamt die Zusammenlegung der Wettbewerbe mit der Provinz Trient verfügt, wird gemäß Art. 400 des Legislativdekrets vom 16. April 1994, n. 297, mit der selben Kundmachung bekannt gegeben welches Schulamt für die Durchführung der Wettbewerbe sorgen wird.

Das Verzeichnis der Prüfungssitze mit genauer Angabe der Standorte und der Bestimmungsorte der einzelnen Kandidaten in alphabetischer Reihenfolge wird vom italienischen Schulamt wenigstens fünfzehn Tage vor dem Durchführungsdatum der Prüfungen mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und in der eigenen Internetseite, sowie auf der Internetseite des Ministeriums (www.istruzione.it) bekannt gegeben. Diese Kundmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

2. Mit derselben Modalität laut Absatz 1, letzter



1, ultimo periodo, l'Intendenza scolastica italiana comunica, tramite avviso, almeno 15 giorni prima del loro svolgimento il calendario delle prove di cui all'articolo 9, nonché l'elenco delle sedi di esame, con la loro esatta ubicazione e con l'indicazione della destinazione dei candidati distribuiti in ordine alfabetico. Detto avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti.

3. I candidati si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile, tenendo conto che le operazioni di appello e di identificazione hanno inizio alle ore 8.00. È escluso dal concorso il concorrente che non si presenta nel giorno, luogo e ora stabiliti.

4. La vigilanza durante le prove di cui agli articoli 7 e 9 è affidata dall'Intendenza scolastica italiana agli stessi membri della commissione esaminatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dalla stessa Intendenza scolastica. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono le cause di incompatibilità previsti per i componenti della commissione giudicatrice. Qualora le prove abbiano luogo in più edifici, collocati anche in province diverse e aggregate ai sensi del comma 1, si istituisce per ciascun edificio un comitato di vigilanza, formato secondo l'articolo 9, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modificazioni.

5. In caso di assenza di uno o più componenti della commissione giudicatrice, le prove di cui agli articoli 7 e 9 si svolgono alla presenza del comitato di vigilanza.

6. I candidati ammessi alla prova orale ne ricevono comunicazione a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione al concorso, con l'indicazione delle votazioni riportate in ciascuna delle prove di cui agli articoli 7 e 9, della sede, della data e dell'ora di svolgimento della loro prova orale. La mail è trasmessa ai candidati almeno venti giorni prima della data in cui essi devono sostenere la prova orale.

7. Le prove del concorso non possono aver luogo nei giorni festivi né, ai sensi della legge 8 marzo 1989, n. 101, nei giorni di festività religiose ebraiche, nonché nei giorni di festività religiose valdesi.

Satz, teilt das Italienische Schulamt durch Bekanntmachung wenigstens 15 Tage vor Beginn der Prüfungen laut Artikel 9 den Kalender sowie das Verzeichnis der Prüfungssitze, mit genauer Angabe der Standorte und der Bestimmungsorte der einzelnen Kandidaten in alphabetischer Reihenfolge mit.

Die oben genannte Kundmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

3. Die Kandidaten müssen in den jeweiligen Bestimmungsorten rechtzeitig anwesend sein, wobei zu berücksichtigen ist, dass der Appell und die Identifizierung der Kandidaten um 8.00 Uhr beginnen. Jene Bewerber die sich nicht rechtzeitig am Bestimmungsort einfinden, werden vom Wettbeverb ausgeschlossen.

4. Für die Aufsicht während der Prüfungen laut Art. 7 und 9 beauftragt das Italienische Schulamt die Mitglieder der Prüfungskommission. Falls notwendig können diese mit eigenen Aufsichtskommissaren, die vom Italienischen Schulamt ausgewählt werden, ergänzt werden. Auch für die Auswahl der Aufsichtskommissare gelten die für die Kommissionsmitglieder vorgesehenen Unvereinbarkeitsklauseln. Wenn die Prüfung in mehreren Gebäuden, auch in verschiedenen Provinzen laut Absatz 1 stattfindet, wird für jedes Gebäude ein eigenes Aufsichtskomitee gemäß Art. 9 Absatz 7 des DPR vom 09. Mai 1994, Nr. 487, i.g.F. gebildet.

5. Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission finden die Prüfungen in Anwesenheit des Aufsichtskomitee statt.

6. Den Bewerbern, die zu den mündlichen Prüfungen zugelassen werden, wird die Mitteilung an die E-Mail-Adresse, die im Gesuch angeführt wurde, zugeschickt, mit Angabe der Bewertungsnoten der Prüfungen laut Art. 7 und 9, des Standortes, des Datums und der Uhrzeit der mündlichen Prüfung. Diese Mail wird den Kandidaten mindestens zwanzig Tage vor Beginn der mündlichen Prüfung zugeschickt.

7. Die Prüfungen des Wettbewerbes können nicht während der Feiertage stattfinden, auch nicht während der religiösen Feiertage, weder der jüdischen als auch der waldensischen Religion, gemäß Gesetz vom 08. März 1989,



8. Per essere ammessi a sostenere tutte le prove d'esame i concorrenti dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Art. 12

Dichiarazione, presentazione e valutazione dei titoli

1. I titoli valutabili sono quelli previsti dal decreto ministeriale 21 settembre 2012, n.81, la cui tabella con la relativa ripartizione dei punteggi è riportata nell'Allegato n. 4, che costituisce parte integrante del presente decreto. I suddetti titoli devono essere conseguiti entro la data di scadenza del termine previsto per la presentazione della domanda di ammissione.

2. La commissione giudicatrice valuterà esclusivamente i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione al concorso, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

3. Ai fini del comma 2, il candidato che ha ricevuto dall'Intendenza scolastica italiana comunicazione del superamento della prova orale presenta alla Sovrintendente scolastica i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione non documentabili con autocertificazione o dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 15 della legge 12 novembre 2011, n. 183. La presentazione deve essere effettuata entro e non oltre quindici giorni dalla predetta comunicazione.

4. L'Intendenza scolastica italiana si riserva di effettuare idonei controlli sul contenuto della dichiarazione di cui al comma 2, ai sensi dell'art. 71 del citato DPR n. 445 del 2000. Le eventuali dichiarazioni presentate in modo incompleto o parziale possono essere successivamente regolarizzate entro i termini stabiliti dalla competente Intendenza scolastica italiana. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Le dichiarazioni mendaci sono perseguite a norma di legge.

5. Ai titoli, indicati nel citato Allegato n. 4, si attribuisce un punteggio complessivo non

Nr. 101.

8. Um bei jeder Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Erkennungsausweis bei sich haben.

Art. 12

Erklärung, Vorlage und Bewertung der Bewerbungsunterlagen

1. Die gültigen Bewerbungsunterlagen sind jene, die im Ministerialdekret vom 21. September 2012, Nr. 81 vorgesehen sind. Die entsprechenden festgesetzten Punktezahlen sind in der Tabelle laut Anlage Nr. 4, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekrets ist, angeführt. Die oben genannten Bewerbungsunterlagen müssen vor der vorgesehenen Frist zur Einreichung des Zulassungsgesuchs erworben sein.

2. Die Bewertungskommission bewertet ausschließlich die Unterlagen, die im Teilnahme-gesuch gemäß DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, deklariert sind.

3. Für die in Absatz 2 genannten Zwecke müssen die Kandidaten, die die Mitteilung vom Italienischen Schulamt erhalten haben, dass sie die mündliche Prüfung bestanden haben, der Hauptschulamtsleiterin die im Teilnahme-gesuch erklärten Titel vorlegen, falls diese nicht durch eine Selbsterklärung oder Ersatzerklärung gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr. 183, belegt werden können. Diese Aufstellung muss innerhalb und nicht später als 15 Tage nach der genannten eingereicht werden.

4. Das Italienische Schulamt behält sich das Recht vor, den Inhalt der Erklärung laut Absatz 2 gemäß Art. 71 des genannten DPR Nr. 445 vom Jahr 2000 zu überprüfen. Die eventuell unvollständigen Erklärungen können nachträglich innerhalb der vom Italienischen Schulamt festgelegten Termine richtiggestellt werden. Sollte bei der Überprüfung der Erklärungen festgestellt werden, dass sie nicht wahr sind, verfallen die Vorteile die der/die Erklärende durch die unwahren Erklärungen eventuell erhalten hat. Die unwahren Erklärungen werden den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend bestraft.

5. Für die in der Anlage Nr. 4 angeführten Bewerbungsunterlagen wird eine Höchstanzahl



superiore a **20 punti**. L'allegato indica anche il punteggio massimo attribuibile singolarmente a ciascun titolo.

Art. 13
Adempimenti finali

1. La commissione giudicatrice provvede alla compilazione di una graduatoria di merito in cui sono inclusi i candidati che hanno superato la prova orale, attribuendo a ciascuno di essi un punteggio finale espresso in centesimi corrispondente alla somma dei punteggi ottenuti nella valutazione delle prove di cui agli articoli 7, 9 e 10 e dei titoli di cui all'articolo 12. Terminata la compilazione della graduatoria di merito, la commissione compila una graduatoria supplementare integrando i punteggi dei singoli candidati con la valutazione aggiuntiva dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca di cui al DPR 752/1986 e successivi modifiche e integrazioni, o titolo equipollente, eventualmente posseduto dai candidati. In tale graduatoria il predetto titolo è valutato cinque punti.

2. La Sovrintendente scolastica approva la predetta graduatoria e con proprio decreto individua i vincitori pari al numero dei posti messi a concorso, dandone massima pubblicità.

3. La vincita del concorso e la conseguente assunzione a tempo indeterminato conferiscono ai candidati in possesso dei requisiti di ammissione di cui all'articolo 2, commi 2, 3 e 4 il titolo di abilitazione all'insegnamento.

Art. 14
Assunzione in servizio

1. Il vincitore del concorso, che risulti in regola con la prescritta documentazione, ha titolo ad essere assunto con contratto individuale di lavoro a tempo indeterminato ai sensi del vigente C.c.n.l. del comparto scuola.

2. Coloro che risultano vincitori in più procedure concorsuali esercitano il diritto di opzione nei modi e nei termini previsti dalle disposizioni vigenti.

von **20 Punkten** gegeben. In derselben Anlage sind auch die Höchstpunktezahlen angeführt, die für jede einzelne Bewertungsunterlage gegeben werden kann.

Art. 13
Schlussaufgaben

1. Die Prüfungskommission erstellt eine Bewertungsrangordnung mit jenen Kandidaten/Kandidatinnen, die die mündliche Prüfung bestanden haben, indem sie den Kandidaten/Kandidatinnen einen Gesamtpunktwert in Hundertstel zuteilt, der sich aus der Summe der bei den Prüfungen erworbenen Punkte, gemäß Artikel 7, 9 und 10, sowie aus der Titelbewertung gemäß Art. 12., ergibt. Nach der Ausarbeitung der Bewertungsrangordnung erstelle die Kommission eine Zusatzrangordnung. Darin wird die in der Bewertungsrangordnung angeführte Punktezahl der einzelnen Kandidaten mit den Punkten für den Nachweis über die Kenntnisse der deutschen und italienische Sprache (DPR 752/1986 in folgender Fassung) summiert. In dieser Rangordnung wird die Bescheinigung mit 5 Punkten bewertet.

2. Die Schulamtsleiterin genehmigt die obgenannte Rangordnung und sorgt für die entsprechende Kundmachung; durch ein eigenes Dekret bestimmt sie die Wettbewerbssieger/innen, die der Anzahl der ausgeschriebenen Stellen entspricht und gibt diese bekannt.

3. Den Wettbewerbsgewinner/innen, die im Besitz der Zulassungsvoraussetzungen gemäß Artikel 2, Absätze 2, 3 und 4 sind, wird die Lehrbefähigung verliehen und sie werden mit unbefristetem Arbeitsvertrag aufgenommen.

Art. 14
Dienstaufnahme

1. Der Wettbewerbsgewinner, dessen Unterlagen in Ordnung sind, hat das Recht, gemäß geltenden L.K.V. für die Schule, mit unbefristetem Arbeitsvertrag aufgenommen zu werden.

2. Die Gewinner mehrerer Wettbewerbsverfahren nehmen ihr Optionsrecht gemäß geltenden Vorschriften und innerhalb der vorgesehenen Zeiten wahr.



2. I docenti assunti in servizio sono soggetti al periodo di prova disciplinato dal Contratto collettivo nazionale di cui al comma 1 e sono tenuti alla permanenza in servizio nell'ambito provinciale per un periodo di **5 anni**, ai sensi dell'articolo 9, comma 21, del decreto legge 13 maggio 2011, n. 70, convertito con modificazioni dalla legge 12 luglio 2011, n. 106.

Art. 15

Presentazione dei documenti di rito

1. I concorrenti vincitori sono tenuti a presentare i documenti di rito richiesti per la stipula del contratto a tempo indeterminato. Ai sensi dell'art. 15 della Legge 12 novembre 2011, n. 183, i certificati e gli atti di notorietà rilasciati dalle Pubbliche Amministrazioni sono sostituiti dalle dichiarazioni previste dagli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

2. L'Intendenza scolastica italiana ha la facoltà di sottoporre i vincitori alla visita di una commissione medica e, in base all'esito di detta visita, è tenuta a disporre la decadenza da ogni diritto conseguente alla vincita del concorso nei confronti dei candidati che risultino fisicamente non idonei alla funzione da svolgere.

3. Sono confermate le eccezioni e le deroghe in materia di presentazione dei documenti di rito, previste dalle disposizioni vigenti a favore di particolari categorie.

Art. 16

Decadenza dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata presentazione senza giustificato motivo nel giorno indicato per la stipula del contratto individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con esclusione dalla graduatoria.

2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina di candidati vincitori l'Intendenza scolastica italiana può procedere ad altrettante assunzioni di candidati secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

Art. 17

Ricorsi

2. Die Lehrkräfte werden gemäß des im Absatz 1 genannten Landeskollektivvertrags mit einer Probezeit eingestellt und sind verpflichtet, laut Artikel 9, Absatz 21 des Gesetzesdekrets Nr. 70 vom 13. Mai 2011, geändert durch Gesetz Nr. 106 vom 12. Juli 2011, mindestens **fünf Jahre** im Lande im Dienst zu verbleiben.

Art. 15

Vorlage der Unterlagen und Dokumente

1. Die Wettbewerbssieger/innen müssen sämtliche für den Vertragsabschluß erforderliche Unterlagen und Dokumente vorlegen. Gemäß Art.15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr.183, werden die Zertifikate und die Notariatsakten, die von der öffentlichen Verwaltung ausgestellt werden, mit den Erklärungen ersetzt, die in den Artikeln 46 und 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, vorgesehen sind.

2. Das Italienische Schulamt ist jedenfalls befugt, die Sieger/innen von einer ärztlichen Kommission untersuchen zu lassen, und auf der Grundlage der Ergebnisse dieser Untersuchung muss es den Verfall von sämtlichen mit der Wettbewerbsteilnahme verbundenen Rechten der Kandidaten/Kandidatinnen verfügen, wenn sie sich als körperlich ungeeignet herausstellen.

3. Die Ausnahmen und Abweichungen im Hinblick auf die Vorlage der Unterlagen und Dokumente, die von den geltenden Bestimmungen zugunsten von Sonderkategorien vorgesehen sind, bleiben aufrecht.

Art. 16

Verfall vom Recht auf Abschluss des individuellen Arbeitsvertrags

1. Der Verzicht auf Dienstaufnahme oder die ungerechtfertigte Nichtunterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages bringt den Verfall vom diesbezüglichen Recht und die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung mit sich.

2. Bei Verzicht oder Verfall von Gewinnern kann das Italienische Schulamt unter Beachtung der Reihenfolge der Rangordnung eben so viele weitere Kandidaten und Kandidatinnen aufnehmen.

Art. 17

Rekurse



1. Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso, per i soli vizi di legittimità, ricorso giurisdizionale al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro **60 giorni**, dalla data di pubblicazione o di notifica all'interessato ovvero dalla piena conoscenza dei provvedimenti stessi.

Art. 18

Informativa sul trattamento dei dati personali

1. Ai sensi dell'art 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione al concorso o comunque acquisiti a tale scopo dall'Amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento del concorso medesimo e avverrà con l'utilizzo anche delle procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di comunicazione a terzi. I dati, resi anonimi, potranno, inoltre, essere utilizzati ai fini di elaborazioni statistiche.

2. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione al concorso e il possesso dei titoli, pena rispettivamente l'esclusione dal concorso e/o la mancata valutazione dei titoli stessi.

3. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 7 del citato decreto legislativo n. 196 del 2003, in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste alla competente Intendenza scolastica italiana, titolare del trattamento dei dati.

4. Il responsabile del trattamento dei dati personali è il dirigente individuato dall'Intendenza scolastica italiana.

Art. 19

Norme di salvaguardia

1. Per quanto non previsto dal presente decreto, si applicano le disposizioni di cui al

1. Gegen die Maßnahmen im Zusammenhang mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren kann, ausschließlich aus Gründen der Rechtmäßigkeit, ein Rekurs an das regionale Verwaltungsgericht innerhalb 60 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung oder der Mitteilung an den Betroffenen, bzw. der genauen Kenntnis der Maßnahmen, eingereicht werden.

Art. 18

Information über die Verarbeitung von persönlichen Daten

1. Im Sinne von Artikel 13 des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, werden die Kandidaten und Kandidatinnen davon in Kenntnis gesetzt, dass die Verarbeitung der persönlichen Daten, die von den Kandidaten und Kandidatinnen im Zusammenhang mit der Teilnahme am Wettbewerb geliefert oder zu diesem Zweck erhoben werden, ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Wettbewerbes erfolgt; dabei werden, sofern nötig, EDV-unterstützte Verfahren angewandt, auch bei der Übermittlung der Daten an Dritte. Die anonymisierten Daten können auch zu statistischen Zwecken verarbeitet werden.

2. Die Übermittlung dieser Daten ist für die Bewertung der Teilnahmevoraussetzungen und für die Bewertung der Titel notwendig, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb und/oder Nichtbewertung der Titel.

3. Den Kandidaten und Kandidatinnen werden die Rechte laut Artikel 7 des Legislativdekretes Nr. 196 zuerkannt; insbesondere haben sie das Recht auf Zugang zu den eigenen persönlichen Daten sowie das Recht auf Antrag zur Berichtigung der unvollständigen, auf Anpassung der falschen oder auf Löschung gesetzwidrig eingeholter Daten; außerdem steht ihnen das Recht zu, sich der Verarbeitung aus gesetzlichen Gründen zu widersetzen, indem sie die Anträge an das Italienische Schulamt richten.

4. Verantwortlich für die Verarbeitung der persönlichen Daten ist die Führungskraft, die vom italienischen Schulamt ernannt wird.

Art. 19

Schutzbestimmungen

1. Soweit von diesem Dekret nicht eigens vorgesehen, gelten die Bestimmungen laut



decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 e quelle generali sullo svolgimento dei concorsi ordinari per l'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni, in quanto compatibili, nonché le disposizioni previste dal vigente C.C.N.L. del personale docente ed educativo del comparto scuola.

2. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige - IV parte - "Concorsi ed Esami". Dal giorno della pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative (60 giorni per il ricorso giurisdizionale al T.A.R. competente). È inoltre pubblicato sul sito internet (www.provincia.bz.it/intendenza-scolastica) e sulla rete intranet del Ministero.

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA

Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, und die allgemeinen Bestimmungen über die Durchführung von ordentlichen Wettbewerben, soweit kompatibel, sowie die Bestimmungen, die im geltenden GSKV für das Lehr- und Erziehungspersonal enthalten sind.

2. Das vorliegende Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol - IV. Teil - "Wettbewerbe und Prüfungen" veröffentlicht. Ab dem Tag der Veröffentlichung läuft die Frist für eventuelle Rekurse (60 Tage für den Rekurs an das zuständige regionale Verwaltungsgericht) ab. Es wird auch auf den Internetseiten des Italienischen Schulamtes (www.provincia.bz.it/intendenza-scolastica) und des Ministeriums veröffentlicht.

DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN

Dott.ssa Nicoletta Minnei

ALLEGATO 1	ANLAGE 1
POSTI E CATTEDERE	STELLEN UND LEHRSTÜHLE

Insegnanti di classe nella scuola primaria	9 posti	Klassenlehrer der Grundschule	9 Plätze
A033 Tecnologia	2 posti	A033 Technik	2 Plätze
A043 Italiano, storia e geografia	2 posti	A043 Italienisch, Geschichte und Geographie	2 Plätze
A059 Matematica e Scienze	2 posti	A059 Mathematik und Naturwissenschaft	2 Plätze
Ambito disciplinare 5		Fachbereich 5	
A345 Lingua straniera inglese	2 posti	A345 Fremdsprache English	2 Plätze
A346 Lingue e civiltà straniere inglese	2 posti	A346 Englische Sprache und Kultur	2 Plätze
Scuola primaria – Sostegno	2 posti	Grundschule - Integrationsunterricht	2 Plätze
Scuola secondaria di I grado – Sostegno	4 posti	Sekundärschule Mittelschule Integrationsunterricht	4 Plätze

ALLEGATO 2**PROVE DI ESAME E RELATIVI PROGRAMMI**

(DM 21 settembre 2012, n. 80, adottato ai sensi dell'art. 400, comma 8, decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297)

AVVERTENZE GENERALI

I candidati ai concorsi per posti di insegnamento nella scuola, primaria, e per gli istituti di istruzione secondaria di primo e secondo grado, devono essere in possesso dei seguenti requisiti culturali e professionali qui di seguito indicati.

Sicuro dominio dei contenuti delle discipline di insegnamento.

Conoscenza critica delle discipline di insegnamento e dei loro fondamenti epistemologici per poter individuare gli itinerari più idonei per una efficace mediazione didattica, impostare e seguire una coerente organizzazione del lavoro, adottare opportuni strumenti di verifica dell'apprendimento, di valutazione degli alunni e di miglioramento continuo dei percorsi messi in atto.

Conoscenze nel campo dei media per la didattica e degli strumenti interattivi per la gestione della classe; conoscenza della sitografia di ambito disciplinare e delle biblioteche online, cui far ricorso anche per il proprio aggiornamento culturale e professionale.

Conoscenza dei principali strumenti didattici delle discipline di riferimento (libri di testo, sussidi e tecnologie informatiche della comunicazione) e dei criteri per valutarli.

Conoscenza dei fondamenti della psicologia dello sviluppo e della psicologia dell'educazione.

Conoscenze approfondite pedagogico-didattiche che consentano di attivare la relazione educativa al fine di promuovere apprendimenti significativi e in contesti interattivi in stretto coordinamento con gli altri docenti che operano nella classe, nella sezione, nel plesso scolastico, e con l'intera comunità professionale della scuola; capacità di progettazione curricolare.

Competenze sociali, relative all'organizzazione dell'apprendimento, alla gestione di gruppi e alle relazioni interpersonali, per la conduzione dei rapporti con i diversi soggetti che agiscono nella scuola.

ANLAGE 2**PROGRAMME UND PRÜFUNGEN**

(MD vom 21. September 2012, Nr. 80 aufgrund des Art. 400, Absatz 8, Leg. D. 16. April 1994, Nr. 297)

ALLGEMEINE HINWEISE

Die Teilnehmer an den Wettbewerb für den Unterricht an den Grund- Mittel- und Oberschulen müssen folgende fachliche und berufsbezogene Voraussetzungen verfügen.

Sichere Beherrschung der Fachinhalte der Fächer.

Kritische Hinterfragung der Unterrichtsfächer und ihrer erkenntnistheoretischen Grundlagen, um geeignete Verfahren für eine effektive didaktische Vermittlung aufzeigen zu können, um eine stimmige Arbeitsorganisation zu erarbeiten und beizubehalten und um geeignete Instrumente zur Überprüfung des Lernfortschritts, der Schülerbewertung und der nachhaltigen Verbesserung der angewendeten Verfahren anzuwenden.

Kenntnisse in den Bereichen didaktische Medien und interaktive Instrumente der Klassenführung; Kenntnisse in der Sammlung von Internet Seiten, die den Fachbereich betreffen, und Online Bibliotheken, auf welche in der persönlichen kulturellen und beruflichen Fortbildung zurückgegriffen wird.

Kenntnis der wichtigsten didaktischen Instrumente der jeweiligen Fächer (Bücher, Kommunikationshilfsmittel und Kommunikationstechnologien) und der Kriterien, um sie zu beurteilen.

Kenntnis der Grundlagen der Entwicklungspsychologie und der Erziehungspsychologie.

Vertiefte pädagogisch didaktische Kenntnisse, die es ermöglichen, ein Erziehungsverhältnis schaffen, in dem die signifikanten Lerninhalte im interaktiven Umfeld mit den anderen Lehrpersonen der Klasse, Sektion, Schulstelle und der gesamten Schulgemeinschaft weitergegeben werden; Fähigkeit zur curricularen Planung.

Sozialkompetenzen in Bezug auf Lernorganisation, Gruppenleitung sowie Beziehungsebene, um die Interaktion zwischen den einzelnen, in der Schule handelnden Personen zu gewährleisten.

Conoscenza dei modi e degli strumenti idonei all'attuazione di una didattica personalizzata, coerente con i bisogni formativi dei singoli alunni, con particolare attenzione alle disabilità, ai disturbi specifici dell'apprendimento e ai bisogni educativi speciali, anche all'interno di classi multiculturali.

Conoscenza delle problematiche legate alla continuità didattica e all'orientamento.

Padronanza delle tematiche legate alla valutazione (sia interna sia esterna), anche con riferimento alle principali ricerche comparative internazionali e alle rilevazioni nazionali (INVALSI); conoscenza delle prospettive teoriche riferite alla valutazione e all'autovalutazione, con particolare riguardo all'area del miglioramento del sistema scolastico, dei gruppi di lavoro e delle persone (studenti e docenti).

Conoscenza approfondita delle Indicazioni nazionali e provinciali vigenti per la scuola primaria e del primo ciclo e per i licei, e delle Linee guida per gli istituti tecnici e professionali, anche in relazione al ruolo formativo assegnato ai singoli insegnamenti all'interno dei profili delle competenze.

Conoscenza della legislazione e della normativa scolastica nazionale e provinciale con particolare riferimento ai seguenti temi:

a) L'evoluzione storica della scuola italiana; b) la Costituzione italiana e le linee essenziali dell'ordinamento amministrativo dello Stato; c) l'autonomia scolastica e l'organizzazione del sistema scolastico; d) le competenze degli enti locali territoriali; e) gli ordinamenti scolastici; f) il governo, la gestione della singola scuola e le funzioni degli organi collegiali; g) le reti e le associazioni di scuole; h) lo stato giuridico del docente e il contratto di lavoro; i) la promozione della ricerca, della sperimentazione e dell'innovazione nella scuola; l) la formazione in servizio; m) Invalsi e Indire.

Conoscenza dei documenti europei in materia educativa recepiti dall'ordinamento italiano (es. Quadro Europeo delle Qualifiche e relative definizioni di competenza, capacità e conoscenza; competenze chiave) anche in riferimento alle differenze di genere e alle pari opportunità; conoscenza della dimensione europea dell'educazione (cooperazione ed opportunità educative, programmi di partenariati transnazionali, scambi/mobilità di docenti e studenti).

Kenntnis der geeigneten Mittel und Wege zur Verwirklichung von Personalisierung und Integration in Übereinstimmung mit den Bildungsbedürfnissen der einzelnen Schüler insbesondere jener mit Behinderungen, mit spezifischen Lernstörungen und mit spezifische Erziehungsbedürfnisse, auch in multikulturellen Klassen.

Kenntnisse der Problematik der didaktischen Kontinuität und der Berufsberatung.

Beherrschung der mit der internen und externen Evaluation zusammenhängenden Fragen, auch in Bezug auf die wichtigsten internationalen und nationalen (INVALSI) Vergleichserhebungen; Kenntnis der theoretischen Grundlagen der Fremd- und Selbstevaluation, mit besonderem Augenmerk auf die Fragen Verbesserung des Schulsystem, Arbeitsgruppen und Einzelpersonen (Schüler und Lehrer).

Vertiefte Kenntnisse der staatlichen und Landes-Rahmenrichtlinien für die Grund- und Mittelschule sowie für die Gymnasien sowie des Leitfadens für die technischen und berufsbildenden Oberschulen, auch im Hinblick auf die bildungsrelevante Rolle, welche dem jeweiligen Unterricht innerhalb der Kompetenzprofile zukommt.

Kenntnisse über die staatliche und Landes-Schulgesetzgebung und insbesondere über folgende Argumente:

a) die Entwicklung der italienischen Schule; b) die italienische Verfassung und die Grundlage der staatlichen Verwaltungsordnung; c) die Autonomie der Schule und die Organisation des Schulsystem; d) die Zuständigkeiten der örtlichen Körperschaften; e) die Schulordnungen; f) die Regierung, die Verwaltung der einzelnen Schule und die Zuständigkeiten der Mitbestimmungsgremien; g) die Schulnetze und die Genossenschaften der Schule; h) der dienstrechtliche Status der Lehrperson und der Arbeitsvertrag; i) die Förderung von Forschung, Erprobung und Innovation in der Schule; l) die Weiterbildungstätigkeiten im Dienst; m) Invalsi und Indire

Kenntnis der europäischen Standards im Bereich Erziehung, die in die italienische Rechtsordnung eingeflossen sind (z.B. Europäischer Rahmen der Qualifikationen sowie der entsprechenden Definitionen von Kompetenz, Fähigkeit und Kenntnis, Schlüsselkompetenz), auch im Hinblick auf Unterschiedlichkeit und Chancengleichheit; Kenntnis der europäischen Erziehungsdimension (Kooperation und Bildungschancen, staatenübergreifende Partnerschaften, Austausch und Mobilität von Schülern und Lehrpersonen)

Conoscenza di una lingua straniera comunitaria al livello B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue straniere

Competenze digitali inerenti l'uso e le potenzialità delle tecnologie e dei dispositivi elettronici multimediali più efficaci per potenziare la qualità dell'apprendimento.

Ai fini dell'ammissione alle prove scritte i candidati devono superare una prova di preselezione computer-based, unica per tutti i posti e le classi di concorso e per tutto il territorio nazionale, volta all'accertamento delle capacità logiche, di comprensione del testo, delle competenze digitali nonché delle competenze linguistiche in una delle seguenti lingue comunitarie a scelta del candidato: inglese, francese, tedesco e spagnolo. La prova è costituita da 50 quesiti a risposta multipla con quattro opzioni di risposta, di cui una sola corretta. La risposta corretta vale 1 punto, la risposta non data vale 0 punti e la risposta errata vale - 0,5 punti. La prova ha la durata di 50 minuti.

La *prova scritta* consiste in una serie di quesiti a risposta aperta finalizzata ad accertare la padronanza delle competenze professionali e delle discipline con riferimento al relativo programma d'esame. La durata della prova scritta o scritta-grafica è fissata contestualmente all'argomento della prova assegnata.

La prova scritta dei candidati ai posti di insegnamento della scuola primaria comprende anche l'accertamento della conoscenza della lingua inglese. Per tale prova è richiesta la conoscenza della lingua inglese al livello B2 del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue*.

La *prova pratica* o di laboratorio, quando prevista, verte sugli stessi programmi della classe di concorso cui si riferisce. La durata della prova *pratica* è fissata dalla commissione esaminatrice.

La *prova orale*, distinta per ciascun posto o classe di concorso e unica per ciascuno degli ambiti disciplinari 1, 2, 4 e 5, ha per oggetto le discipline di insegnamento e valuta la padronanza delle medesime e la capacità di trasmissione da parte del candidato, la capacità di progettazione didattica, anche con riferimento alle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) e agli

Kenntnis einer europäischen Fremdsprache auf dem Niveau B2 des europäischen Referenzrahmens für Fremdsprachen

Kompetenzen in den Bereichen digitale Anwendung und Potential der Technologien und der elektronischen Multimediageräte, um die Qualität des Unterrichts zu stärken.

Um zu den schriftlichen Prüfungen zugelassen zu werden müssen die Kandidaten eine, auf einem computerunterstützten Verfahren basierende Vorauswahl bestehen, welche für alle Stellen und Wettbewerbsklassen für das gesamte Staatsgebiet identisch ist. Das Verfahren zielt auf die Feststellung von Fähigkeiten in den Bereichen Logik und Textfassung sowie auf digitale und Sprachkompetenzen in einer der folgenden, von den Kandidaten auszuwählenden Fremdsprache der Europäischen Union ab: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch. Die Prüfung besteht aus 50 multiple choice Fragen mit vier Antwortmöglichkeiten, von welchen nur jeweils eine richtig ist. Die richtige Antwort wird mit 1 Punkt, die falsche Antwort mit 0,5 Punkten und eine nicht gegebene Antwort mit 0 Punkten bewertet.

Die schriftliche Prüfung besteht aus einer Reihe von Fragen mit offener Antwortmöglichkeit. Sie zielt darauf ab zu überprüfen, ob die beruflichen Kompetenzen und die Kompetenzen in den einzelnen Fächern in Bezug auf das Prüfungsprogramm beherrscht werden. Die Dauer der schriftlichen oder schriftlich-grafischen Prüfung wird gleichzeitig mit der Fragestellung der gestellten Prüfung bestimmt.

Die schriftliche Prüfung der Teilnehmer für die Stelle in der Grundschule beinhaltet auch die Prüfung über die Kenntnisse der englischen Sprache. Für diese Prüfung wird die Kenntnis der englischen Sprache auf dem Niveau B2 des Europäischen Referenzrahmens für Sprache verlangt.

Die praktische Prüfung bzw. die eine Versuchsanordnung enthaltende Prüfung betrifft, falls vorgesehen, dieselben Programme der Wettbewerbsklassen, auf welche sie sich bezieht. Die Dauer der praktischen Prüfung wird von der Prüfungskommission festgelegt.

Bei der mündlichen Prüfung, die nach Stellen oder Wettbewerbsklasse unterteilt und einzig für die Bereiche 1, 2, 4 und 5 und die einzelnen Unterrichtsfächer betrifft, wird die Beherrschung der Unterrichtsfächer seitens der Kandidaten sowie deren Fähigkeit, diese zu vermitteln, sowie die Fähigkeit zur Unterrichtsplanung, unter Berücksichtigung der Informations- und Kommunika-

studenti con bisogni educativi speciali. La prova orale valuta altresì la capacità di conversazione nella lingua straniera prescelta dal candidato, ove detta competenza non sia già richiesta per l'insegnamento cui si concorre. Per la scuola primaria la lingua è l'inglese. Per l'ambito disciplinare n. 5 (inglese e francese) la prova orale si svolge nella lingua straniera. La prova orale consiste: a) in una lezione simulata, della durata di 30 minuti, su una traccia estratta dal candidato 24 ore prima della data programmata per la sua prova orale. A tal fine la commissione predispone un numero di tracce pari a tre volte il numero dei candidati. Le tracce estratte sono escluse dai successivi sorteggi; b) in un colloquio immediatamente successivo, della durata massima di 30 minuti, nel corso del quale sono approfonditi i contenuti, le scelte didattiche e metodologiche della lezione di cui alla lettera a).

La prova *orale* si svolgerà nell'ordine stabilito dalla commissione esaminatrice.

La prova orale dei candidati ai posti di insegnamento della scuola primaria comprende anche l'accertamento della conoscenza della lingua inglese. Per tale prova è richiesta la conoscenza della lingua inglese al livello B2 del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue*.

tionstechnologien und des besonderen Erziehungsbedarfs von Schülern bewertet. Bei der mündlichen Prüfung wird außerdem die Gesprächskompetenz in einer vom Kandidaten selbst ausgewählten Fremdsprache bewertet, falls die genannte Kompetenz nicht bereits für den Unterricht erforderlich ist, für welchem man am Wettbewerb teilnimmt. Für die Primarschule ist die Fremdsprache Englisch. Für den Fachbereich 5 (Englisch und Französisch) wird die Prüfung in der Fremdsprache abgewickelt. Die mündliche Prüfung besteht aus: a) Probelektion von 30 Minuten mit Bezug auf ein Thema, das vom Kandidaten 24 Stunden vor dem Tag, an welchem seine mündliche Prüfung stattfindet, gezogen wird. Dazu verfügt die Kommission über drei Mal so viele Themen als Kandidaten. Die gezogenen Themen werden von nachfolgenden Themenziehungen ausgeschlossen; b) unmittelbar darauf folgendes Gespräch von maximal 30 Minuten: dabei werden die Inhalte und die didaktischen und methodischen Ansätze der Probelektion laut Buchstabe a) vertieft.

Die mündliche Prüfung wird in der von der Prüfungskommission festgelegten Reihenfolge abgehalten

Die mündliche Prüfung der Teilnehmer für die Stelle in der Grundschule enthält auch die Prüfung um die Kenntnisse der englischen Sprache zu überprüfen. Es wird ein Niveau B2 laut dem *Europäischem Referenzrahmen für Sprache* verlangt.

SCUOLA PRIMARIA

Tipologie delle prove

Prova scritta: cfr. avvertenze generali.

Prova orale: cfr. avvertenze generali.

Programma d'esame

Le indicazioni contenute nelle "Avvertenze generali" sono parte integrante del programma di esame.

PROBLEMATICHE EDUCATIVE E DIDATTICHE

Natura e finalità del processo educativo e sua dimensione storica.

Sviluppo della personalità del bambino:

- conoscenze fondamentali sullo sviluppo corporeo e principi di igiene scolastica;
- conoscenze fondamentali della psicologia dell'età evolutiva concernenti lo sviluppo cognitivo e lo sviluppo affettivo;
- conoscenze relative alla psicologia dell'apprendimento e ai processi di socializzazione del fanciullo.

Centralità del bambino nel processo di apprendimento. Diversità e uguaglianza. Valorizzazione delle diversità (personali, socio-ambientali, culturali ed etniche) e convivenza democratica.

Problemi educativi, didattici e organizzativi relativi alla integrazione scolastica e sociale degli alunni con disabilità, con disturbi specifici di apprendimento o con bisogni educativi speciali .

La funzione della scuola nella società contemporanea ed i suoi rapporti con la famiglia e le agenzie educative extrascolastiche, formali e informali.

Educazione interculturale e processi di integrazione e interazione.

Condizionamenti socio-culturali e familiari che influenzano lo sviluppo della personalità dell'alunno ed il suo rendimento scolastico; problemi didattici relativi agli alunni in condizione di svantaggio socio-economico. La prevenzione della dispersione scolastica.

Didattica generale. Il gruppo docente nei rapporti con i singoli docenti e con i gruppi di docenti che operano nella stessa classe. Il laboratorio. Metodi e tecniche per le attività di insegnamento:

- tecniche per lo sviluppo delle abilità comunicative,
- metodologie per la ricerca,
- organizzazione e conduzione del lavoro di gruppo,

GRUNDSCHULE

Prüfungsarten

Schriftliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen

Mündliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen

Prüfungsprogramm

Die in den allgemeinen Bestimmungen enthaltenen Hinweise sind Bestandteil des Prüfungsprogramms.

DIDAKTIK- UND ERZIEHUNGSBEZOGENE PROBLEMATIK

Art und Ziele des Erziehungsprozesses und dessen geschichtliche Entwicklung.

Grundlagen der Entwicklungspsychologie:

- Grundkenntnisse der Körperentwicklung und Grundlagen der Schulhygiene;
- Grundkenntnisse der Entwicklungspsychologie mit Bezug auf kognitive Entwicklung und auf Gefühlsleben;
- Kenntnisse der Lernpsychologie und der Sozialisierungsprozesse im Kindesalter.

Schuelerorientierter Lernprozess. Verschiedenheit und Gleichheit. Aufwertung der (persönlichen, soziokulturellen und ethnischen) Verschiedenheit und demokratisches Zusammenleben.

Erziehungs-, Didaktik und organisationsbezogene Probleme in Bezug auf die Schulintegration der Kinder mit Lern- und Verhaltensproblemen, sowie der Kinder mit besonderen Bildungsbedürfnissen.

Die Aufgabe der Schule in der heutigen Gesellschaft und ihre formelle sowie informelle Beziehungen mit Familien und mit außerschulischen Bildungsagenturen.

Interkulturelle Erziehung, Integrations- und Interaktionsprozesse.

Soziokulturelle und familiäre Faktoren, die die Entwicklung der Schülerpersönlichkeit und deren Schulleistung beeinflussen; didaktische Probleme in Bezug auf sozial-ökonomisch benachteiligte Schüler. Vorbeugende Maßnahmen gegen die frühe Schulverweigerung.

Allgemeine Didaktik. Das Lehrerteam und dessen Zusammenarbeit mit den Kollegen, die in derselben Klasse tätig sind. Didaktische Werkstätten. Unterrichtsmethoden:

- Strategie zur Förderung der kommunikativen Kompetenz,
- Forschungsmethodik
- Organisation und Führung der Arbeitsgruppe

- classi aperte,
- individualizzazione,
- interventi di sostegno educativo e recupero per alunni in difficoltà di apprendimento.

Sussidi didattici. Tecnologie educative. Tecnologie informatiche per la comunicazione.

Documentazione, verifica e valutazione.

Ricerca e innovazione nella scuola: scopi, forme e modalità.

La continuità educativa. Continuità con altri ordini di scuola. Istituti comprensivi di scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado. Continuità con le agenzie formative del territorio. Orientamento scolastico.

INDICAZIONI NAZIONALI E PROVINCIALI PER IL CURRICOLO E SAPERI. IL PROCESSO DI APPRENDIMENTO

Conoscenza critica delle Indicazioni nazionali e provinciali per il curriculum della scuola del primo ciclo di istruzione primaria:

- caratteri e fini della scuola primaria;
- la scuola ambiente di apprendimento;
- una scuola adeguata alle esigenze formative del fanciullo;
- programmazione e organizzazione didattica.

Continuità e specificità della scuola primaria e rapporto con la scuola dell'infanzia e con la scuola secondaria di primo grado.

Didattica delle discipline. Specificità e collegamenti. Le discipline e l'unitarietà dell'insegnamento. Alfabetizzazione culturale. Discipline e saperi fondamentali.

L'organizzazione della scuola primaria: tempo normale, tempo pieno, flessibilità organizzativa.

Unitarietà dell'insegnamento e dell'attività educativa; pluralità e contitolarità degli insegnanti; il gruppo docente e l'organizzazione dell'insegnamento di tipo collaborativo.

Cultura delle pari opportunità in campo formativo.

- offene Lernformen
- Individualisierung
- Unterstützungsmassnahmen für Schülern mit Lernproblemen.

Didaktische Hilfsmittel. Erziehungstechnologie. Kommunikationfördernde Informatiktechnologie.

Dokumentation, Überprüfung und Bewertung.

Forschung und Innovation in der Schule: Ziele, Formen und Modalitäten.

Die Erziehungskontinuität. Kontinuität mit weiterführenden Schulen. Schulsprengel mit Kindergarten, Grund- und Mittelschule. Kontinuität mit den örtlichen Bildungsinstitutionen. Schul- und Berufsorientierung.

STAATLICHE UND LANDESBESTIMMUNGEN FÜRS KURRIKULUM UND WISSENSGEBIETE. DER LERNPROZESS

Kritische Kenntnis der staatlichen Bestimmungen zur Festlegung des Kurrikulums in der ersten Schulstufe:

- Charakteristika und Ziele der Grundschule;
- die Schule als Lernumfeld;
- eine den schülergerechten Bildungsbedürfnissen orientierte Schule;
- didaktische Organisation und Planung.

Kontinuität und Eigenart der Grundschule und Beziehung mit dem Kindergarten und mit der Sekundarschule ersten Grades.

Didaktik der Schulfächer. Besonderheiten und Verbindungen. Die Schulfächer und die schulische Einheitlichkeit. Kulturelle Alphabetisierung. Schulfächer und Grundwissen.

Die Organisation der Grundschule: Schulen mit kurrikularer Unterrichtszeit, Ganztagschulen, organisatorische Flexibilität.

Einheitlichkeit des Unterrichts und der Erziehungstätigkeit; Pluralität und Kodozenz; das Lehrerteam und die Organisation der kooperativen Lehrtätigkeit.

Kultur der Chancengleichheit im Bildungsbereich.

Classe di concorso

CLASSE A033 – TECNOLOGIA
(GIA' EDUCAZIONE TECNICA
NELLA
SCUOLA MEDIA)

Tipologia delle prove

Prova scritta: cfr. avvertenze generali.

Prova orale: cfr. avvertenze generali.

La prova pratica verte su un tema scelto dal candidato, fra tre proposti dalla commissione, relativo al sottoesposto programma di esame.

Programma d'esame

Le indicazioni contenute nelle "Avvertenze generali" sono parte integrante del programma di esame.

I materiali

- Classificazione.
- Principali proprietà.
- Metalli e leghe: a) L'estrazione dei minerali; b) Ghisa e acciaio; c) Materiali metallici non ferrosi.
- Materiali plastici.
- Ceramici e vetro.
- Materiali naturali.
- Compositi naturali e sintetici.
- Fibre tessili e tessuti.
- La trasformazione industriale dei materiali: a) I processi primari; b) I processi di fusione; c) I processi di formatura; d) Le lavorazioni secondarie.
- I processi di fabbricazione e di assemblaggio.
- Il riciclaggio.

L'energia

- Calore e lavoro meccanico.
- Fonti e forme di energia.
- I combustibili fossili.
- Fonti rinnovabili e alternative.
- La produzione di energia elettrica.

L'ambiente e l'uomo

- Le risorse naturali.
- L'inquinamento e l'impatto ambientale.
- Lo sviluppo sostenibile.
- Le attività e i settori produttivi.
- L'ambiente urbano.
- L'organizzazione del lavoro.
- La sicurezza sul lavoro e l'antinfortunistica.
- L'educazione stradale.

Sistemi complessi

- Sistemi di trasmissione del moto.
- Macchine e sistemi meccanici .
- Sistemi elettrici ed elettronici: a)

Wettbewerbsklasse

KLASSE A033 - TECHNIK
(FRÜHER TECHNISCHE
ERZIEHUNG IN DER
MITTELSCHULE)

Prüfungsarten

Schriftliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen

Mündliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen.

Die praktische Prüfung betrifft ein vom Kandidaten gewähltes Thema, das von der Kommission vorgeschlagen wird und das u.a.

Prüfungsprogramm angeht:

Prüfungsprogramm

Die in den "allgemeinen Bestimmungen" enthaltenen Hinweise sind Bestandteil des Prüfungsprogramms.

Die Materialien

- Klassifizierung
- Haupteigenarten.
- Metalle und Legierungen: a) Gewinnung der Mineralien; b) Gusseisen und Stahl; nichteisenhaltige Metallmaterialien.
- Künstliche Materialien.
- Keramik und Glas
- Natürliche und künstliche Komposita
- Natur- und Kunstfasern
- industrielle Metallverarbeitung: a) Primäre Vorgänge; b) Schmelzvorgänge; c) Formgebung; d) sekundäre Verarbeitungen.
- Herstellungs- und Montagevorgänge
- das Recycling

die Energie

- Wärme und mechanische Arbeit.
- Energieformen und -quellen.
- Fossile Brennstoffe.
- Alternative und erneuerbare Energie
- Stromerzeugung.

Mensch und Umwelt

- die natürlichen Ressourcen
- Umweltverschmutzung
- die nachhaltige Entwicklung.
- Die Tätigkeiten und die Produktionsbereiche der Stadtraum
- die Arbeitsorganisation
- Sicherheitsvorschriften und Arbeitsschutz.
- Verkehrserziehung

Mehrfache Systeme

- Systeme mit Bewegungsübertragung
- Maschinen und mechanische Geräte.
- Elektrische und elektronische Geräte: a)

- Apparecchiature e impianti di uso comune; b) Circuiti elettrici elementari; c) Circuiti serie e parallelo.
- Motori elettrici e a combustione.
 - Elementi strutturali delle costruzioni edili.
 - Sistemi viari.
 - Mezzi di trasporto.

Informazione

- Principi di base dell'informatica.
- Tecnologie dell'informazione.
- I sistemi di comunicazione.
- I mass media.
- I computer e le applicazioni informatiche.
- Internet.
- Multimedia e realtà virtuale.
- L'elaborazione e la rappresentazione dei dati.

Disegno tecnico

- Il concetto di misura e l'esecuzione delle misure.
- Elementi di disegno tecnico.
- Strumenti per il disegno tecnico.
- Proiezioni ortogonali.
- Assonometrie.
- Sviluppo di solidi.
- La quotatura.
- Le norme.

Scienze alimentari:

- Tipologie di alimenti.
- I principi nutritivi.
- Il fabbisogno energetico.
- Trasformazione degli alimenti.
- La conservazione degli alimenti.

Classe di concorso

**CLASSE A043 - ITALIANO,
STORIA ED EDUCAZIONE
CIVICA, GEOGRAFIA NELLA
SCUOLA MEDIA**

Tipologia delle prove

Prova scritta: cfr. avvertenze generali. Sono previste le seguenti prove scritte:

- Un'unica prova scritta di italiano, storia e geografia per le classi di concorso A043. E' consentito l'uso del vocabolario della lingua italiana.

Prova orale: cfr. avvertenze generali.

Programma d'esame

Le indicazioni contenute nelle "Avvertenze generali" sono parte integrante del programma di esame.

gebräuchliche Geräte und Anlagen; b) einfache elektrische Anlagen; c) Reihen- und Parallelschaltung.

- Elektrische und Ottomotoren
- Grundelemente der Bauwerke.
- Verkehrssysteme.
- Transportmittel.

Informatik

- Grundprinzipien der Informatik
- Informatiktechnologie
- Kommunikationsmittel
- Massenmedien
- Computer und Informatikanwendungen
- Internet
- Multimedia und virtuelle Realität.
- Datenverarbeitung und -darstellung.

Technische Zeichnung

- Der Begriff von Maßeinheit und Messinstrumente
- Grundkenntnisse der technischen Zeichnung
- Instrumente für die technische Zeichnung
- rechtwinkelige Projektionen
- Axonometrie
- Rotationskörper
- Quotieren
- Normen

Ernährungswissenschaft

- Nahrungssorten
- Nahrungsprinzipien
- Nahrungsbedarf
- Verarbeitung der Lebensmittel
- Konservierung der Lebensmittel

Bewerbungs-klasse

**KLASSE A043 - ITALIENISCH,
GESCHICHTE UND
SOZIALKUNDE, GEOGRAPHIE IN
DER MITTELSCHULE**

Prüfungsarten

Schriftliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen. Es werden folgende schriftliche Prüfungen vorgesehen:

- eine einzige schriftliche Prüfung für Italienisch, Geschichte und Geographie mit Bezug auf die Bewerbungs-klasse A043. Die Benutzung des italienischsprachigen Wörterbuches ist erlaubt.

Mündliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen

Prüfungsprogramm

Die in den allgemeinen Bestimmungen enthaltenen Hinweise sind Bestandteil des Prüfungsprogramms.

**Programma di ITALIANO, STORIA,
EDUCAZIONE CIVICA, GEOGRAFIA
Classe A043**

Italiano

Modelli generali di funzionamento delle lingue e dei linguaggi; principi generali di tipologia linguistica; modelli generali della competenza linguistica, del suo sviluppo, del contatto fra gli idiomi negli individui e nelle comunità. Conoscenza dei processi di ricezione e di produzione linguistica, a livello di parlato e di scritto.

Finalità, metodologie e tecniche della linguistica educativa e della didattica dell'italiano nel quadro multidisciplinare dell'educazione linguistica, intesa come processo graduale di sviluppo delle capacità comunicative, espressive, cognitive e di interazione sociale dell'individuo, fino al raggiungimento di competenze, di "padronanza linguistica" (padroneggiare gli strumenti espressivi ed argomentativi indispensabili per gestire l'interazione comunicativa verbale in vari contesti; leggere, comprendere ed interpretare testi scritti di vario tipo; Produrre testi di vario tipo in relazione ai differenti scopi) con i relativi quadri di riferimento (per la comprensione e la scrittura). In particolare si richiede una sicura conoscenza delle metodologie e tecniche per lo sviluppo delle abilità linguistiche sia orali che scritte, con adeguata considerazione dei rapporti tra lingua verbale e linguaggi non verbali, della diversità di varietà, registri, funzioni, usi e forme della lingua verbale, delle condizioni poste dall'ambiente linguistico italiano (per la forte presenza dei dialetti, di altri idiomi locali, nonché per la presenza delle lingue di origine degli immigrati stranieri dentro e fuori la scuola).

Consapevolezza del collegamento fra l'insegnamento linguistico e gli altri campi disciplinari. Conoscenza dei riferimenti europei per l'educazione linguistica, con particolare attenzione al Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (del Consiglio d'Europa). Conoscenza delle tematiche inerenti l'acquisizione e l'apprendimento delle lingue, e la gestione delle classi plurilingue: il plurilinguismo come risorsa per l'apprendimento dell'italiano e delle altre lingue e linguaggi. Conoscenza dei tipi e generi testuali, e loro caratteristiche strutturali; leggibilità e comprensibilità dei testi, tecniche per facilitare e implementare la loro comprensione.

Analisi delle strutture della lingua italiana, sulla base di aggiornati orientamenti teorici.

**Programm für ITALIENISCH, GESCHICHTE,
SOZIALKUNDE, GEOGRAPHIE
Klasse A043**

Italienisch

Allgemeine Modelle für die Funktionen der Sprachen und der Sprachbereiche: allgemeine Prinzipien der Sprachtypologie; allgemeine Modelle für die Sprachkompetenz, für ihre Entwicklung, für Sprachkontakte im individuellen Bereich und in den Gesellschaften. Kenntnisse der sprachlichen Rezeption und Reproduktion, auf der mündlichen sowie auf der schriftlichen Ebene.

Zwecke, Methodik und Techniken der Erziehungslinguistik und der Didaktik des Italienischen im fächerübergreifenden Rahmen der sprachlichen Linguistik, im Sinne eines graduellen Entwicklung der kommunikativen, kognitiven und sozialinteraktiven individuellen Fähigkeiten, die zum Erwerb der Kompetenzen und der "Sprachbeherrschung" führen sollen (der argumentierenden Ausdrucksmittel mächtig werden, die zur kommunikativen Interaktion in verschiedenen Situationen nötig sind; verschiedenartige Schrifttexte lesen, verstehen und interpretieren; verschiedene Textsorten je nach Ziel abfassen), mit entsprechenden Bezugsrahmen (für die Schreib- und das Lesekompetenz). Besonderen Wert wird hier auf eine sichere Kenntnis der Methoden zur Förderung der sprachlichen Fähigkeiten gelegt, sowohl im Sprechen wie auch im Schreiben, mit besonderer Berücksichtigung der Beziehung zwischen gesprochener und nicht-gesprochener Sprache, bezüglich der Verschiedenheit, der Register, der Funktionen, der Anwendungen und Formen der gesprochenen Sprache, weiterhin der vom italienischen sprachlichen Umfeld gesetzten Bedingungen (durch das starke Vorhandensein an Dialekten, an anderen örtlichen Mundarten, sowie durch die verschiedenen Herkunftssprachen der ausländischen Einwanderung, innerhalb und außerhalb der Schule).

Bewusstsein vom Zusammenhang zwischen dem Sprachunterricht und den anderen Fachbereichen. Kenntnis des Europaischen Referenzrahmens für die sprachliche Erziehung, mit besonderer Achtung auf das Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für die Sprachen (Europarat). Kenntnisse der Themenbereiche, die den sprachlichen Erwerb und Erlernung sowie die Klassenführung angehen: die Mehrsprachigkeit als Gelegenheit zum Erwerb des Italienischen und der anderen Sprachen. Kenntnis der Textsorten und deren strukturelle Charakteristika; Zugänglichkeit und Verständlichkeit der Texte, sowie Techniken zur Förderung und Implementierung des Textverständnisses.

Analyse der Strukturen der italienischen Sprache

Lineamenti di semantica e di lessicologia; descrizione delle strutture morfologiche, sintattiche e testuali; principi di fonologia; ortografia e interpunzione. Finalità, modelli e tecniche della riflessione sulla lingua in quanto oggetto disciplinare e come strumento di apprendimento nel quadro dell'educazione linguistica. Modelli per l'analisi interlinguistica dell'italiano in contatto con altri idiomi.

Conoscenza essenziale della struttura della lingua latina, delle trasformazioni del latino parlato nelle lingue neolatine e degli elementi sufficienti per istituire confronti con la lingua italiana e con altre lingue.

Storia della lingua italiana e attuale quadro linguistico della società italiana; varietà delle tradizioni linguistiche regionali e affermazione della lingua italiana, a grandi linee dall'età medievale ad oggi, con accenni di grammatica storica e riferimenti alla problematica dei rapporti tra lingua, dialetti e lingue delle minoranze etniche. Riferimenti ai nuovi assetti plurilingue dello spazio linguistico italiano. Modelli del rapporto fra dinamiche sociali e processi linguistici.

La tradizione letteraria e altri aspetti della cultura intellettuale italiana. Al candidato si richiede di conoscere e di saper commentare adeguatamente, nel quadro di un profilo storico complessivo, testi significativi di varia epoca, riferibili ai diversi generi letterari.

Evoluzione della storia letteraria italiana nel suo organico sviluppo attraverso la lettura diretta, la più ampia possibile, dei testi che ne costituiscono le testimonianze più significative.

Conoscenza delle principali correnti letterarie dalle origini ai giorni nostri, anche con riferimento al filone della letteratura dialettale, considerando di ciascuna corrente, per lettura diretta, gli autori più rappresentativi e riservando maggiore spazio ai secoli XIX e XX. E' comunque richiesta la conoscenza approfondita dei seguenti autori e delle loro opere: Dante, Petrarca, Boccaccio, Ariosto, Machiavelli, Guicciardini, Tasso, Galilei, Goldoni, Parini, Alfieri, Foscolo, Leopardi, Belli, Porta, Manzoni, Verga, Carducci, Pascoli, D'Annunzio, Pirandello, Svevo, Ungaretti, Montale, Saba, Quasimodo, Pavese, Vittorini, Morante, Primo Levi, Gadda, Calvino, Fenoglio, Moravia, Sciascia.

Nell'analisi testuale il candidato dovrà dimostrare di sapere interpretare criticamente i testi e di metterne in evidenza le caratteristiche di struttura e di linguaggio,

auf der Grundlage von aktuellen theoretischen Orientierungen. Grundzüge der Semantik und Lexikologie; Beschreibung vom morphologischen und syntaktischen Strukturen; Grundsätze der Phonologie; Orthographie und Zeichensetzung. Zwecke der Sprachreflexion als Erlernungsmittel im Rahmen der Spracherziehung. Modelle zur interimsprachlichen Analyse des Italienischen in Berührung mit anderen Sprachen.

Grundlegende Kenntnis der Struktur der lateinischen Sprache, der Umwandlung des gesprochenen Lateins im Bereich der romanischen Sprachen und ausreichende Kenntnisse fuer einen Vergleich mit der italienischen Sprache.

Geschichte der italienischen Sprache und derzeitiger sprachlicher Rahmen der italienischen Gesellschaft; Vielfalt der regionalen sprachlichen Traditionen und Durchsetzung der italienischen Sprache seit dem Mittelalter bis heute, mit Bezugnahme auf die historische Grammatik und auf die Probleme der Beziehungen zwischen Sprache, Dialekten und Sprachen der Volksminderheiten.

Die literarische Tradition und andere Aspekte der italienischen Kultur. Vom Kandidaten wird verlangt, dass er im Rahmen eines historischen Gesamtprofils signifikante Texte aus verschiedenen Epochen kennt, die unterschiedlichen literarischen Gattungen angehören,

Entwicklung der italienischen Literaturgeschichte in ihrer organischen Entwicklung durch eine weitestmögliche direkte Lektüre der bedeutendsten Texte.

Kenntnis der wichtigsten literarischen Strömungen vom Anfang an bis zur zeitgenössischen Literatur, wobei für jede Strömung - über direkte Lektüre - die repräsentativsten Autoren berücksichtigt werden müssen, mit Schwerpunkt auf dem 19. und 20. Jahrhundert. Studiengegenstand müssen auf jeden Fall folgende Autoren sein: Dante, Boccaccio, Ariosto, Machiavelli, Guicciardini, Tasso, Galilei, Goldoni, Parini, Alfieri, Foscolo, Leopardi, Belli, Porta, Manzoni, Verga, Carducci, Pascoli, D'Annunzio, Pirandello, Svevo, Ungaretti, Montale, Saba, Quasimodo, Pavese, Vittorini, Morante, Primo Levi, Gadda, Calvino, Fenoglio, Moravia, Sciascia.

Bei der Textanalyse muss der Kandidat nachweisen, dass er imstande ist, die Texte kritisch zu interpretieren und die strukturellen und sprachlichen Merkmale hervorzuheben, wobei er

dando prova anche di buone conoscenze di ordine retorico e metrico.

Il candidato dovrà essere in possesso di un'adeguata conoscenza del rapporto tra la letteratura italiana e le letterature dei più importanti Paesi europei ed extraeuropei, con riguardo ai movimenti letterari più rappresentativi e agli autori di maggior rilievo.

Il candidato dovrà dimostrare il possesso della metodologia della ricerca nel reperimento e nell'uso delle fonti, nonché quello delle più importanti opere di critica attinenti i testi prescelti.

Il candidato dovrà dimostrare il possesso della metodologia della ricerca in ambito letterario (conoscenza dei modi di trasmissione dei testi), nonché quello delle più importanti opere di critica attinenti ai testi prescelti. Deve inoltre saper inquadrare i testi nelle grandi correnti della critica (per esempio: C. Segre, L. Contini, E. Auerbach, B. Croce), ed essere consapevole dei problemi interpretativi che i testi suscitano a seconda della domanda con cui vengono letti.

Si richiede che il candidato sappia orientarsi nel campo delle tradizioni di cultura popolare, cogliendone il collegamento con le forme di cultura intellettuale e con gli sviluppi storici degli assetti sociali.

Il candidato dovrà possedere una adeguata strumentazione per l'analisi dei moderni mezzi e processi di comunicazione, all'interno di un quadro generale di educazione alle lingue e ai linguaggi, e per sviluppare la capacità di analisi e di sfruttamento didattico di tali mezzi.

Storia ed educazione civica

Aggiornato concetto problematico di storia (anche attraverso opportuni riferimenti bibliografici), come indagine ricostruttiva e interpretativa compiuta secondo regole e procedimenti scientificamente fondati e capace di collegare eventi e testimonianze di vario ordine (economico, sociale, tecnologico, politico, militare, culturale, linguistico, etico, religioso, artistico, ecc.).

Conoscenza effettiva dei grandi temi storiografici emergenti nel panorama delle civiltà umane dalla preistoria ad oggi, secondo il seguente schema di riferimento:

- le antiche civiltà del Mediterraneo e le loro relazioni e integrazioni;

gute Kenntnisse der Rhetorik und Metrik beweisen muss.

In der Textanalyse muss der Kandidat angemessene Kenntnisse der Beziehung zwischen italienischer Literatur und den wichtigsten europäischen und außereuropäischen Literaturen besitzen, mit Berücksichtigung auf die repräsentativsten literarischen Bewegungen und Schriftsteller.

Der Kandidat muss nachweisen, dass er die Methode zum Auffinden und zum Gebrauch der Quellen beherrscht, sowie auch der wichtigsten kritischen Werke zu den gewählten Texten.

Der Kandidat muss nachweisen, dass er die Forschungsmethode im literarischen Bereich beherrscht (Kenntnis der literarischen Überlieferungsarten), sowie die Forschungsmethode in Bezug auf die bedeutendsten kritischen Werke besitzt, die die gewählten Texte anbelangen. Er muss außerdem imstande sein, die Texte in die bedeutendste Literaturkritik einzubetten (z.B. Segre, L. Contini, E. Auerbach, B. Croce) und muss der Interpretationsprobleme bewusst sein, die die Texte je nach der Nachfrage hervorrufen, wie sie gelesen werden.

Vom Kandidaten wird verlangt, dass er sich auf dem Gebiet der volkskulturellen Traditionen orientieren kann, indem er den Zusammenhang zwischen Formen intellektueller Kultur und der historischen Entwicklung der Sozialstrukturen begreift.

Der Kandidat muss über angemessene Mittel verfügen, um die modernen Kommunikationsprozesse innerhalb eines Gesamtrahmens der sprachlichen Erziehung zu untersuchen und um die didaktische Nutzung dieser Mittel zu fördern.

Geschichte und Bürgerkunde

Aktualisierter problematischer Begriff der Geschichte (auch mit Hilfe passender bibliographischer Bezüge) in Form einer rekonstruierenden und interpretierenden Untersuchung auf der von wissenschaftlich begründeten Regeln und Verfahren, mit denen eine Verbindung zwischen Ereignissen und Zeugnissen aller Art (wirtschaftlichen, sozialen, technologischen, politischen, militärischen, kulturellen, sprachlichen, ethischen, religiösen, künstlerischen u.s.w.) hergestellt werden kann.

Tatsächliche Kenntnis der grossen Themen der Geschichtsschreibung im Panorama der menschlichen Kulturen von der Vorgeschichte bis heute, nach folgendem Bezugsschema:

- die alten Mittelmeerkulturen und ihre Beziehungen und Integrationen;

- la civiltà greca e la sua eredità prevalentemente culturale;
- la civiltà romana e il processo di romanizzazione dell'Occidente e del Mediterraneo;
- il Cristianesimo e la sua affermazione tra età antica e medioevo e sua progressiva diffusione;
- le grandi migrazioni di popoli (germanici, slavi, arabi, ecc.) dalla fine dell'età antica e la composizione etnico-linguistica dell'Europa e del contesto mediterraneo;
- Papato e Impero nel Medioevo;
- vita economica, sociale e politica nel sistema feudale e nei comuni; la borghesia mercantile;
- la civiltà del Rinascimento: viaggi, scoperte, invenzioni e loro conseguenze;
- la Riforma e la Controriforma;
- la nascita dello stato moderno in Europa; l'origine del regime parlamentare in Inghilterra.
- l'espansione coloniale dell'Europa; l'incontro con le principali civiltà extraeuropee;
- la Rivoluzione industriale e lo sviluppo del Capitalismo; la Rivoluzione americana; la Rivoluzione francese; il periodo napoleonico;
- l'Europa del secolo XIX: eventi politici e sviluppi sociali, economici, scientifici, tecnologici, culturali; le moderne costituzioni e il risveglio delle coscienze nazionali; la questione sociale e la nascita dei partiti di massa; nascita e sviluppo del movimento sindacale; nascita ed affermazione degli Stati americani;
- Risorgimento e unificazione politica italiana; successivi processi di unificazione sociale, economica e culturale d'Italia fino ai nostri giorni;
- i grandi conflitti mondiali e i nuovi assetti dell'Europa; la rivoluzione russa e lo sviluppo dei sistemi totalitari; il Comunismo, il Fascismo e il Nazismo; la Resistenza in Europa e in Italia; nascita della Repubblica
- die griechische Kultur und ihr vorwiegend kulturelles Erbe;
- die römische Kultur und der Romanisierungsprozess des Westens und des Mittelmeeres;
- das Christentum und seine Festigung vom Altertum bis zum Mittelalter und seine allmähliche Verbreitung;
- die großen Völkerwanderungen (die germanischen, die slawischen, die arabischen, u.s.w.) vom Ende des Altertums und die ethnisch-linguistische Zusammensetzung in Europa und im Mittelmeerraum;
- Papsttum und Kaiserreich im Mittelalter;
- wirtschaftliches, soziales und politisches Leben unter dem Feudalsystem und in den Kommunen; das Bürgertum der Kaufleute;
- die Renaissancekultur: Reisen, Entdeckungen, Erfindungen und ihre Folgen;
- Reformation und Gegenreformation;
- die Entstehung des modernen Staates in Europa; die Ursprünge der parlamentarischen Regierung in England;
- die koloniale Ausdehnung Europas; die Begegnung mit den wichtigsten aussereuropäischen Kulturen;
- die industrielle Revolution und die Entwicklung des Kapitalismus; die amerikanische Revolution, die französische Revolution; das Zeitalter Napoleons;
- das Europa des 19. Jahrhunderts; politische Ereignisse und soziale, wirtschaftliche, wissenschaftliche technologische und kulturelle Entwicklungen; die modernen Verfassungen und das Erwachen des nationalen Bewusstseins; die Sozialfrage und die Entstehung der Massenparteien; Entstehung und Entwicklung der Gewerkschaftsbewegung; Entstehung und Festigung der amerikanischen Staaten;
- Risorgimento und die politische Vereinigung von Italien; darauf folgende Prozesse der sozialen, ökonomischen und kulturellen Vereinigung Italiens bis heute;
- die großen Weltkriege und die neue Ordnung in Europa; Faschismus und Nationalsozialismus; der Widerstand in Europa und Italien; Entstehung der Republik Italien und ihrer Verfassung;

italiana e della sua Costituzione;

- i problemi della cooperazione internazionale e in particolare della integrazione europea; la decolonizzazione e il Terzo mondo;

- quadro geopolitico della seconda metà del XX secolo, con particolare riferimento alla Guerra fredda e al suo superamento, nonché ai rapporti fra le società occidentali e quelle di tradizione mussulmana.

Chiara conoscenza delle finalità educative dello studio della storia nei diversi ordini e gradi di scuola secondo le relative linee guida e gli obiettivi di apprendimento.

Possesso di metodologie e di tecniche didattiche atte a promuovere nel discente la partecipazione allo studio della storia come lavoro di ricerca e ricostruzione di dati; atte inoltre a promuovere la ricerca di relazioni fra gli eventi con adeguata attenzione ai problemi della periodizzazione e dell'interpretazione storica. Per quanto attiene all'educazione civica, anche alla luce della recente normativa relativa a Cittadinanza e Costituzione come competenza trasversale alle discipline, il candidato dovrà mostrare di avere chiara conoscenza delle finalità di questo insegnamento che, in più stretto rapporto con la storia e la geografia, è essenziale per la formazione della coscienza sociale e civile del cittadino. Il candidato dovrà pertanto dimostrare di conoscere la Costituzione italiana e di saperne illustrare gli articoli alla luce degli avvenimenti storici che l'hanno preparata e dei concetti giuridici e filosofici che l'hanno ispirata.

Il candidato dovrà dimostrare di conoscere i più importanti indirizzi storiografici contemporanei e di orientarsi anche sul materiale reperibile on line nei più importanti siti di argomento storiografico.

Geografia

Finalità, metodologie e tecniche della didattica della geografia come studio dei complessi rapporti tra l'uomo e l'ambiente secondo metodi di osservazione scientifica ed interpretazione critica, in una prospettiva che metta in luce soprattutto gli aspetti antropici della disciplina. Nell'area dei temi più propriamente scientifico-naturalistici il candidato dovrà possedere quelle conoscenze essenziali che gli consentano di stabilire collegamenti didattici e forme di collaborazione con tutte le altre discipline dell'area scientifico-sperimentale e naturalistica. Entro questo quadro di competenze il candidato dovrà essere in grado di cogliere l'interdipendenza tra fenomeni geografici e vicende storiche nel loro

- die Probleme der internationalen Zusammenarbeit und insbesondere der europäischen Integration; die Entkolonisation und die Dritte Welt;

- geopolitisches Bild der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts, mit besonderer Hinsicht auf den Kalten Krieg und auf deren Überwindung, sowie auf die Beziehungen zwischen den Westländern und den moslemischen Gesellschaften.

Klare Kenntnis der erzieherischen Zwecke des Geschichtsstudiums in verschiedenen Schulstufen und -arten, entsprechend den Richtlinien und den Lernziele.

Beherrschung von Methoden und Unterrichtsverfahren, die geeignet sind, Schüler zur Mitarbeit, zum Forschen und Nachvollziehen anregen, und zwar durch das Sammeln von Daten, durch das Aufstellen und Überprüfen von Hypothesen, durch Kritik an den Quellen, durch Gebrauch von verschiedenen Hilfsmitteln, durch das Verknüpfen von Fakten verschiedener Art.

In Sozialkunde muss der Kandidat zeigen, dass er die Zielsetzungen dieses Unterrichtsbereichs kennt, der - im engen Zusammenhang mit Geschichte und Erdkunde - fuer die Bildung des sozialen und politischen Bewusstseins des Buergers ausschlaggebend ist. Der Kandidat muss deshalb nachweisen, dass die italienische Verfassung kennt und dass er ihre Artikel im Licht der historischen Ereignisse, die ihre Entstehung vorbereitet haben, und im Licht der rechtlichen und sozialen Konzepte, die sie beeinflusst haben, erläutern kann.

Der Kandidat muss die Kenntnis nachweisen, dass er die methodischen Kriterien der historischen Forschung besitzt, einschließlich derer, die die Verwendung der Webseiten und der historischen Dokumente betreffen.

Geographie

Ziele, Methoden und Unterrichtsverfahren der Erdkunde als Studium der vielschichtigen Beziehungen zwischen Mensch und Umwelt nach Methoden wissenschaftlicher Beobachtung und kritischer Auslegung und unter einem Blickwinkel, der vor allem die anthropologischen Erscheinungsformen des Fachs berücksichtigt. Im Bereich der rein naturwissenschaftlichen Themenkreise muss der Kandidat grundlegende Kenntnisse haben, damit er auch mit allen Fächern des naturwissenschaftlichen und experimentell-wissenschaftlichen Bereichs didaktische Bezüge und Formen der Zusammenarbeit herstellen kann. Innerhalb dieses Aufgabenrahmens muss er in der Lage sein, bei der Behandlung der beiden Fächer klar die gegenseitige Abhängigkeit zwischen den geographischen

reciproco influenzarsi.

Il candidato dovrà dimostrare di possedere chiare ed approfondite conoscenze sugli aspetti fisici ed antropici, in particolare dell'Italia e dell'Europa e, più in generale, dei paesi extraeuropei, e di cogliere i nessi fra aspetti geografici e storici.

Il candidato dovrà inoltre conoscere i siti web e saper utilizzare i software maggiormente diffusi per la rappresentazione cartografica digitale e, più in generale, per lo studio della disciplina attraverso strumenti multimediali

In modo più specifico il programma comprende:

Elementi di geografia generale ed astronomica:

- i fattori umani e naturali (geomorfologici e climatici) che interagiscono nella formazione dei sistemi territoriali e nella trasformazione del paesaggio geografico;
- i problemi relativi ai processi di urbanizzazione e globalizzazione, con relative conseguenze territoriali;
- lo sviluppo sostenibile (risorse naturali e fonti di energia, cambiamento climatico, alimentazione, qualità della vita e biodiversità);
- la questione demografica (densità e distribuzione della popolazione), il fenomeno migratorio e le diversità culturali;
- le relazioni tra economia (nei vari rami di attività primaria, secondaria e terziaria), ambiente e società;
- vie di comunicazione e vie d'acqua navigabili, porti e centri di transito.

Geografia dell'Italia:

- i lineamenti fisici e antropici dello Stato italiano;
- le regioni italiane nelle caratteristiche ambientali ed economiche e nell'assetto politicoamministrativo dello Stato;
- Disamina dei problemi demografici dell'insediamento umano e dei problemi geoeconomici dei vari rami di attività; problematiche delle reti di comunicazione e particolarmente della circolazione e del traffico; problemi geografici delle zone depresse e soluzioni fisiche, antropiche ed

Daten und den historischen Ereignissen in ihrer wechselseitigen Beeinflussung zu erkennen. Der Kandidat muss nachweisen, klare und tiefere Kenntnisse über physische und anthropische Aspekte, insbesondere von Italien, von Europa und, eher im Allgemeinen, von den außereuropäischen Ländern zu haben, und die Zusammenhänge zwischen geographischen und geschichtlichen Aspekten zu begreifen.

Der Kandidat muss übrigens nachweisen, dass er sich in der Auswahl der gebräuchlichsten Internetseiten zur digitalen Kartendarstellung orientieren kann, und, im Allgemeinen, im Bereich der Multimedia, die sich zur Facherlernung eignen.

Im Einzelnen beinhaltet das Programm:

Grundkenntnisse in der allgemeinen Geographie und Himmelskunde:

- Mensch und Natur als Faktoren, die bei der Entstehung der anthropischen Systeme und bei der Veränderung der geographischen Landschaft ineinander wirken;
- Urbanisierung und Globalisierung als Sozialerscheinungen und deren Umweltfolgen;
- die nachhaltige Entwicklung (natürliche Ressourcen und Energiequellen, Klimawechsel, Ernährung, Lebensqualität und -verschiedenheit);
- die Bevölkerungsfrage (Bevölkerungsdichte und -verteilung), Wanderbewegungen und kulturelle Verschiedenheit;
- die Beziehungen zwischen Wirtschaft (in den entsprechenden Zweigen der primären, sekundären und tertiären Tätigkeiten), Umwelt und Gesellschaft;
- Verkehrswege und schiffbare Binnenflüsse, Häfen und Durchfahrtszentren;

Geographie Italiens:

- physische und anthropische Grundzüge des italienischen Staates;
- die italienischen Regionen in ihren Umwelt- und Wirtschaftsmerkmalen und im politisch-administrativen Aufbau des Staates;
- Untersuchung der demographischen Probleme der menschlichen Besiedlung und der geökonomischen Probleme der verschiedenen Tätigkeitsbranchen; Probleme der Kommunikationswege und insbesondere der Verkehrs; geographische Probleme der ökonomisch schwächeren Gebiete und natürliche,

economiche; quadro geografico dei problemi del mezzogiorno d'Italia;

- l'Italia nel bacino mediterraneo, in Europa, nel mondo e nel quadro delle grandi organizzazioni europee e mondiali.

Geografia regionale del mondo:

- i territori dei continenti e dei maggiori paesi e stati del mondo nelle espressioni fondamentali: fisico-politica e socio-economica;

- gli oceani e loro caratteristiche fondamentali;

problemi geografici dell'alimentazione nel mondo;

- studio del "lontano" con uso di carte, atlanti, planisferi, ecc., accompagnato dalla proiezione di filmati e diapositive a chiarimento dei fenomeni salienti nella visione dei paesi e degli ambienti filmati;

- lineamenti fisici ed ecologici delle varie fasce climatiche nella loro crescente importanza esplorativa, scientifica ed economica;

- gli squilibri sociali ed economici fra le diverse regioni del mondo;

- il ruolo politico-economico esercitato dalle Nazioni Unite e dalle principali organizzazioni internazionali.

- Il candidato dovrà dimostrare di saper utilizzare gli atlanti, di saper interpretare vari tipi di carte geografiche (dalle topografiche al planisfero), fotografie aeree e immagini dallo spazio, di saper avvalersi degli strumenti statistico-quantitativi (compresa la lettura e l'elaborazione di grafici e istogrammi).

Classe di concorso

CLASSE A059 – SCIENZE MATEMATICHE, CHIMICHE, FISICHE E NATURALI NELLA SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO

Tipologia delle prove

Prova scritta: cfr. avvertenze generali. E' consentito l'uso della calcolatrice scientifica.

Prova orale: cfr. avvertenze generali.

Prova di laboratorio: Consiste in un'esperienza di laboratorio, proposta dalla

anthropologische und wirtschaftliche Lösungen; geographischer Rahmen der Probleme des italienischen Südens;

- Italien im Mittelmeerraum, in Europa, in der Welt und im Rahmen der großen europäischen und internationalen Organisationen.

Regionale Geographie der Welt:

- die Räume der Erdteile und der größten Länder in ihren wesentlichen Erscheinungsformen: physisch, sozioökonomisch und politisch;

- die Ozeane und ihre wesentliche Merkmale;

- geographische Probleme der Welternährung;

- Studium des "Entfernten" mit Hilfe von Karten, Atlanten, Planisphären, neben der Vorführung von Filmen und Dias zur Klärung der auffallenden Erscheinungen bei der Ansicht der Länder und der gefilmten Umgebungen;

- physische und ökologische Grundzüge der Klimazonen, mit Bezug auf ihre zunehmende wirtschaftliche, wissenschaftliche und entdeckungsbezogene Bedeutung;

- die sozial-wirtschaftlichen Ungleichgewichte zwischen den verschiedenen Weltgebieten;

- die politisch-wirtschaftliche Rolle der UNO und der bedeutendsten internationalen Organisationen;

- der Kandidat muss nachweisen, dass er Atlanten anwenden, vielerlei Geographische Karten (von den topographischen bis zur Planisphaere) interpretieren kann, sowie Luftaufnahmen und Weltallbilder, und dass er sich der Statistik- und Quantumdaten bedienen kann, einschließlich der Lektüre und Erarbeitung von Graphiken und Histogrammen.

Bewerungsklasse

KLASSE A059 - MATHEMATIK, CHEMIE, PHYSIK UND NATURWISSENSCHAFTEN IN DER SEKUNDARSCHULE 1.GRADES

Prüfungsarten

Schriftliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen. Es ist erlaubt die Anwendung des wissenschaftlichen Rechners.

Mündliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen.

commissione esaminatrice, afferente all'area delle scienze chimiche, fisiche e naturali, con riferimento ai contenuti previsti nel programma.

Programma d'esame

Le indicazioni contenute nelle "Avvertenze generali" sono parte integrante del programma di esame.

Parte generale

Linee fondamentali dello sviluppo storico della matematica e delle scienze sperimentali e del suo rapporto con la società.

Scienze matematiche

Il linguaggio della teoria degli insiemi, la nozione di cardinalità, elementi di combinatoria; elementi di logica matematica e i procedimenti caratteristici del pensiero matematico (concetti primitivi, assiomi, definizioni, teoremi e dimostrazioni).

La geometria euclidea del piano e dello spazio, problemi classici volti allo sviluppo sia del pensiero teorico astratto, sia a quello di un'adeguata capacità visuale e intuitiva; rappresentazione tridimensionale e geometria della visione; software di geometria dinamica per la visualizzazione e la sperimentazione geometrica.

I sistemi numerici n , z , q , r e le strutture algebriche fondamentali (gruppi, anelli, campi, spazi vettoriali), insieme ad esempi significativi di tali strutture (gruppi finiti, gruppi di permutazioni, trasformazioni geometriche e loro composizioni, anelli di polinomi, ecc.) e ai calcoli che in esse si possono eseguire; equazioni, disequazioni e sistemi; numeri primi e loro proprietà; congruenze; il principio di induzione; semplici esempi di equazioni diofantee; software di calcolo simbolico.

Il metodo delle coordinate per la descrizione di luoghi geometrici classici e rilevanti, il linguaggio dell'algebra lineare e delle matrici per l'interpretazione geometrica e la risoluzione dei sistemi di equazioni lineari; esempi significativi di applicazioni alla descrizione e risoluzione di problemi di interesse sociale, nelle scienze e nella tecnica; algoritmi e software per la soluzione di sistemi lineari.

Funzioni reali di una o più variabili reali, e loro grafici, con particolare riferimento a classi di funzioni elementari significative per la descrizione di fenomeni naturali o di situazioni di interesse scientifico: funzioni polinomiali,

Laborprüfung: sie besteht aus einer Laborarbeit, auf Vorschlag der Kommission, im Bereich der Chemie, Physik und Naturwissenschaften, und bezieht sich auf die im Programm beinhalteten Themen.

Prüfungsprogramm

Die in den "allgemeinen Bestimmungen" behaltene Hinweise sind Bestandteil des Prüfungsprogramms.

Allgemeiner Teil

Grundlagen der historischen Entwicklung der Mathematik und der Experimentierwissenschaften und ihrer Beziehung zur Gesellschaft.

Mathematikwissenschaft

Elemente der Mengenlehre, Grundkenntnisse der Kardinalität, Elemente der Kombinatorik; Elemente logischer Mathematik und der charakteristischen Vorgänge des mathematischen Gedankens (Axiome, Grundbegriffe, Bezeichnungen, Theoreme und Beweisen).

Die euklidische Geometrie auf der Ebene und im Raum, klassische Textaufgaben hinsichtlich der Entwicklung sowohl des abstrakten theoretischen Gedankens, als auch einer angemessenen visuellen und intuitiven Fähigkeit; dreidimensionale Darstellung und Geometrie der Anschauung; Software zur dynamischen Geometrie für die Visualisierung und für die geometrische Experimentierung..

Die Zahlbereiche N , Z , Q , R , C und die grundlegenden algebraischen Strukturen (Gruppen, Ringe, Körper, Vektorräume), samt mit Beispielen solcher Strukturen (fertige Gruppen, Permutationsgruppen, geometrische Wandlungen und deren Zusammensetzungen, Polynomglieder u.s.w.), einschließlich der Rechnungen, die in ihrem Bereich durchgeführt werden können; Gleichungen, Ungleichungen und Systeme; Primzahlen und ihre Eigenarten; Kongruenzen; Induktionsprinzip; einfache Beispiele für diophantische Gleichungen; Software für Symbolrechnungen.

Die Koordinatenmethode für die Beschreibung von klassischen und relevanten geometrischen Räumen, die Sprache der linearen Algebra und der Matrix für die geometrische Deutung und die Lösung der linearen Gleichungen; signifikante Beispiele für Anwendungen zur Beschreibung und Lösung von sozial-relevanten Problemen, im Bereich der Wissenschaft und der Technik; Algorithmen und Software zur Lösung von linearen Problemen.

Reelle Funktionen in einer oder mehreren reellen Variablen, samt mit ihren Graphiken, mit besonderem Bezug auf elementare Funktionsklassen, die zur Beschreibung von natürlichen Phänomenen oder von wissenschaftlich

razionali, trigonometriche, funzione esponenziale e funzione logaritmo; processi di approssimazione e stima degli errori; software per la rappresentazione grafica delle funzioni.

Successioni e serie numeriche; elementi di calcolo differenziale e integrale per le funzioni di una variabile reale.

Elementi del calcolo delle probabilità e della statistica; operazioni con gli eventi, indipendenza e incompatibilità, probabilità condizionata.

Esempi, problemi, concetti di interesse interdisciplinare, legati alle applicazioni tecnologiche, all'espressione artistica, al gioco, alla vita quotidiana, idonei per una trattazione anche laboratoriale a livello della scuola secondaria e utili per suscitare l'interesse degli allievi.

Scienze chimiche

Elementi e composti: il principio della conservazione della materia

La teoria atomica : il sistema periodico, i gruppi e i periodi. Numero atomico e numero di massa. Gli isotopi. La radioattività.

Il legame chimico. Le strutture molecolari.

Lettura delle formule chimiche.

Le reazioni chimiche. *Le leggi delle combinazioni chimiche*. La stechiometria (come definizione e ricerca delle quantità delle sostanze coinvolte nei fenomeni chimici).

Le leggi delle reazioni chimiche (Proust, Dalton, ecc)

Equilibrio chimico. *I catalizzatori*.

Acidi e basi: il pH e gli indicatori di pH.

Le reazioni di ossidoriduzione.

Energia chimica

Le sostanze organiche: la chimica del carbonio.

La chimica dei processi biologici: l'acqua e i sali minerali, i carboidrati, i lipidi, gli aminoacidi e le proteine, nucleotidi e acidi nucleici.

Scienze fisiche

Grandezze fisiche: le misure e gli errori di misura.

Meccanica: il movimento, i sistemi di riferimento, le rappresentazioni grafiche.

interessanti situazioni besonders signifikant sein können: polynomiale, rationale, trigonometrische Funktionen, Exponential- und Logarithmenfunktion; Approximation und Fehlerschätzung; Software zur graphischen Darstellung der Funktionen.

Zahlenformen und Zahlenreihen; Elemente der Differential- und Integralrechnung fuer die Funktionen einer reellen Variabel.

Elemente der Probabilität- und Statistikrechnung; Berechnungen mit den Vorkommnissen, Unabhängigkeit und Unverträglichkeit, bedingte Probabilität.

Fächerübergreifende Beispiele, Probleme, Begriffe, in Zusammenhang mit technologischen Anwendungen, mit dem Kunstausdruck, mit dem Spiel, mit dem Alltag, die sich auch zur Laborbehandlung auf dem Gebiet der Sekundarstufe eignen und die das Schülerinteresse wecken können.

Chemie

Chemische Elemente und ihre Verbindungen: das Prinzip der Massenerhaltung.

Die Atomtheorie: das Periodensystem, die Gruppen und die Perioden. Die Ordnungszahl und die Massenzahl. Die Isotopen. Die Radioaktivität.

Die chemische Bindung. Die Molekularstrukturen.

Leseverständnis der chemischen Formeln.

Die chemischen Reaktionen. Die Gesetze der chemischen Verbindungen. Die Stöchiometrie (im Sinne der Kenntnis der tatsächlichen Mengenverhältnisse und Stoffmengen im chemischen Vorgang).

Die Gesetze der chemischen Reaktionen (Proust, Dalton u.s.w.)

Das chemische Gleichgewicht. Die Katalysatoren.

Säuren und Basen. pH und pH-wertindikator.

die Reaktionen der Oxydreduktion.

Chemische Energie

Die organischen Stoffe: die Kohlenstoffformel.

Die Chemie bei den biologischen Vorgängen: Wasser und Mineralsalz, die Kohlenhydrate, die Lipide, die Aminosäuren und die Proteine, Nucleotide und Nucleotinsäuren.

Physik

Physikalische Größen: und Messfehler.

Mechanik: die Bewegung, die Bezugssysteme, die graphischen Darstellungen.

Galileo e la caduta dei gravi.	Galileo und die Schwerkraft.
L'equilibrio e il concetto di forza.	Das Gleichgewicht und der Begriff von Kraft.
I principi della dinamica (primo, secondo e terzo principio).	Die drei Prinzipien der Dynamik.
La gravitazione universale.	Die universelle Gravitation.
Trasferimento e conservazione dell'energia.	Übertragung und Erhaltung der Energie.
La meccanica dei fluidi: la pressione, la pressione atmosferica, la legge di Archimede.	Die Eigenschaften flüssiger Körper: der Druck, der Luftdruck, Archimedisches Prinzip.
Le onde elastiche e l'acustica.	Elastische Wellen und die Akustik.
Le principali proprietà della luce. Le lenti.	Die Haupteigenschaften des Lichts. Die Linsen.
Temperatura e calore; la trasmissione di energia, la propagazione del calore, capacità termica e calore specifico.	Temperatur und Wärme; die Wärmeübertragung, thermische Kapazität und spezifische
I principi della termodinamica.	Wärmekapazität.
Stati di aggregazione e i cambiamenti di stato.	Aggregatzustände und Zustandänderungen.
Campo elettrico e potenziale elettrico.	Elektrische Felder und elektrisches Potenzial.
Fenomeni magnetici fondamentali: il campo magnetico; elettromagnetismo; proprietà delle onde elettromagnetiche nel vuoto e nella materia.	Grundlegende magnetische Phänomene: das magnetische Feld; der Elektromagnetismus; Eigenschaften der Elektromagnetischen Wellen im Vakuum und in der Materie.
Elementi di fisica atomica: proprietà corpuscolari e proprietà ondulatorie.	Grundsätze der Atomphysik: Teilcheneigenschaften und Welleneigenschaften.
<i>Scienze biologiche e naturali</i>	<i>Biologie und Naturwissenschaften</i>
Biologia: i costituenti fondamentali della materia vivente; struttura e funzione delle macromolecole.	Biologie: die wichtigsten Bausteine der belebten Natur; Struktur und Funktion der Makromoleküle.
Organismi monocellulari e pluricellulari.	Einzeller und Mehrzeller.
Le cellule somatiche: struttura cellulare, metabolismo cellulare, respirazione cellulare. La riproduzione cellulare: la mitosi.	Die somatischen Zellen: Zellenstruktur, Zellenstoffwechsel, Zellatmung. Die Zellenfortpflanzung: die Mitose.
Le cellule germinali: la meiosi	Die Gametenzellen: die Meiose
L'ereditarietà: le basi cromosomiche, le basi molecolari dell'ereditarietà. L'organizzazione e l'espressione del genoma. I meccanismi di controllo. La sintesi proteica.	Die Vererbung: die Chromosomen, die molekularen Grundsätze der Vererbung. Die Organisation und der Ausdruck des Genoms. Die Kontrollvorgänge. Die Proteinsynthese.
La teoria dell'evoluzione e le interpretazioni dei processi evolutivi su basi filogenetiche e molecolari.	Die Theorie der Evolution und die Interpretationen der Evolutionsprozesse auf Grund von phylogenetischen und molekularen Prinzipien.
Elementi di classificazione nel sistema dei viventi.	Elemente der Klassifizierung der Lebewesen.

I procarioti: morfologia e metabolismo.

I vegetali: strutture e funzioni. La riproduzione. La fotosintesi.

Gli animali: nutrizione, circolazione corporea, scambi respiratori, meccanismi sensoriali e motori, il sistema nervoso, la riproduzione sessuale, lo sviluppo.

L'uomo: evoluzione biologica e culturale della specie umana.

Ecologia: ecosistemi e loro componenti; relazione fra esseri viventi; relazioni tra gli organismi e i loro ambienti.

Cicli della materia (ciclo del carbonio, dell'azoto, il ciclo dell'acqua).

Il flusso di energia che sostiene la vita sulla Terra.

Mineralogia e litologia: minerali e rocce più importanti; proprietà chimiche e fisiche dei minerali; caratteri distintivi relativi alla genesi, alla struttura, alla composizione ed alla giacitura delle rocce.

Geologia e geografia: la terra e il sistema solare; movimenti della terra e conseguenti misure del tempo; luna, collocazione del sistema solare nell'universo.

Storia del pianeta terra: elementi di tettonica a placche, deriva dei continenti e ipotesi orogenetiche. Dinamica esogena (erosione, sedimentazione...). Dinamica endogena (vulcanesimo, terremoti e bradisismi connessi ai movimenti tettonici).

I Fossili e la loro importanza per ricostruire la storia della Terra.

Fenomeni atmosferici (aree cicloniche e anticicloniche, venti,, tornados, inondazioni).

Comprensione delle situazioni idrologiche più importanti e del dissesto idrogeologico nel suo complesso, con particolare riferimento al nostro paese.

L'inquinamento dell'ambiente e problemi di risanamento.

Educazione alla salute

La sessualità e la riproduzione nell'uomo: la fecondazione, lo sviluppo embrionale e fetale, la nascita e lo sviluppo extrauterino.

Die Prokaryoten: Morphologie und Stoffwechsel.

Die Pflanzen: Strukturen und Funktionen. Die Fortpflanzung. Die Fotosynthese.
Die Tiere: Nahrung, Blutkreislauf, Atemaustausch, Wahrnehmungs- und motorische Mechanismen, das Nervensystem, die Fortpflanzung, die Entwicklung.

Der Mensch: biologische und kulturelle Evolution der Menschheit.

Ökologie: Ökosysteme und ihre Bestandteile; Beziehung unter Lebewesen; Beziehungen zwischen Organismen und deren Umgebung.

Materienzyklen (Kohlenstoff-, Stickstoff und Wasserkreislauf).

Der Energiestrom der die Erde am Leben hält.

Mineralogie und Lithologie: die wichtigsten Gesteine und Mineralien: chemische und physische Eigenschaften der Mineralien; Charakteristika bezüglich der Entstehung, der Struktur, der Zusammensetzung und der Lage der Gesteine.

Geologie und Geographie: die Erde und das Sonnensystem: die Bewegungen der Erde und die damit verbundenen Zeitmessungen; der Mond, Sonnensystem und Weltall.

Geschichte der Erde: Elemente der tektonischen Platten, die Kontinentalverschiebung und orogenetischen Überlegungen. Exogene Dynamik (Erosion, Sedimentierung...). Endogene Dynamik (Vulkane, Erdbeben und Bradisismen im Zusammenhang mit den tektonischen Bewegungen).

Die Fossilien und ihre Bedeutung hinsichtlich der historischen Rekonstruktion der Erde.

Wetterphänomene (Tiefdruck- und Hochdruckgebiete, Winde, Tornados, Überschwemmungen).

Verständnis für die wichtigsten Gewässergebiete und insgesamt für die hydrologische Lage, mit besonderer Hinsicht auf unser Land.

Die Umweltverschmutzung und die Sanierungsprobleme.

Gesundheitserziehung

Die Sexualität und die menschliche Fortpflanzung: die Befruchtung, die Fötal- und Embryonalentwicklung, die Geburt und die Entwicklung außerhalb der Gebärmutter.

Ereditarietà e malattie ereditarie.

Conoscenze sulla gestione corretta della vita corporea: nutrizione, fatica, riposo, sonno, attività motoria, (sessualità), anche in riferimento all'educazione fisica e alle attività di tempo libero.

Rischi connessi al fumo, all'etilismo, alle varie specie di droga; educazione contro le "dipendenze".

La malattia come rottura dell'equilibrio biologico e psicologico dell'uomo; (malattie ereditarie, metaboliche, infettive, degenerative, tumorali, traumatiche ambientali e da lavoro); educazione alla solidarietà nella sofferenza, nella vecchiaia e nell'inabilità temporanea e permanente.

Educazione alla consapevolezza e all'iniziativa personale nella difesa della salute, con speciale riguardo all'igiene personale e ambientale e alla medicina preventiva (dalle vaccinazioni alle visite periodiche per la diagnosi precoce dei difetti sensoriali, delle malattie del ricambio e dei tumori).

AMBITO 5

Classi di concorso

CLASSE A345 – SCUOLA
SECONDARIA DI PRIMO
GRADO - INGLESE

CLASSE A346 – SCUOLA
SECONDARIA DI SECONDO
GRADO – INGLESE

Tipologia delle prove

Prova scritta: cfr. avvertenze generali. E' prevista un'unica prova scritta per le classi di concorso A345, A346. E' consentito l'uso del vocabolario monolingue non enciclopedico.

Prova orale: cfr. avvertenze generali. La prova si svolge integralmente in lingua inglese.

Programma d'esame

Le indicazioni contenute nelle "Avvertenze generali" sono parte integrante del programma di esame.

La prova orale ha inizio con la simulazione da parte del candidato della sequenza di lezione preparata e nel colloquio che segue argomenta le scelte fatte precisando: il

Die Vererbung und die vererbten Krankheiten.

Kenntnisse über den korrekten Lebensstil: Ernährung, Anstrengung, Rast, Schlaf, motorische Tätigkeit, (Sexualität), auch in Bezug auf die Leibeserziehung und auf die Freizeitbeschäftigung.

Die Gefahren des Rauchens, des Trinkens und verschiedener Drogen; Erziehung gegen die "Abhängigkeiten".

Die Krankheit als Störung des biologischen und psychischen Gleichgewichts (Vererbungskrankheiten, Stoffwechsel, Degenerationserscheinungen, Tumore, durch Umwelt und Arbeit bedingte Verletzungen); Erziehung zu Solidarität mit leidenden, alten sowie vorübergehend oder ständig behinderten Menschen.

Erziehung zu Verantwortung und Eigeninitiative bei der Erhaltung der Gesundheit, unter besonderer Berücksichtigung der persönlichen Hygiene und der Präventivmedizin (von der Impfung zur periodischen Kontrolle zwecks Früherkennung von Erkrankungen der Sinnesorgane, von Stoffwechselerkrankungen und Tumoren).

FACHBEREICH 5

Bewerbungsklassen

KLASSE A345 -
SEKUNDARSCHULE 1. GRADES -
ENGLISCH

KLASSE A346 -
SEKUNDARSCHULE 2. GRADES -
ENGLISCH

Prüfungsarten

Schriftliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen. Für die Bewerbungsklassen A345 und A346 findet eine einzige schriftliche Prüfung statt. Es ist nur die Verwendung von einsprachigen, jedoch nicht enzyklopaedischen Woerterbuechern gestattet.

Mündliche Prüfung: vgl. allgemeine Bestimmungen Die Prüfung erfolgt ausschließlich auf Englisch.

Prüfungsprogramm

Die in den allgemeinen Bestimmungen beinhalteten Hinweise sind Bestandteil des Prüfungsprogramms.

Die mündliche Prüfung beginnt mit der Simulation des vorbereiteten Stundenablaufs seitens des Kandidaten, der im darauf folgenden Kolloquium über die didaktische Planung berichtet: den

contesto, i destinatari, gli obiettivi specifici, le modalità di presentazione, le tecniche e i sussidi utilizzati, le modalità di verifica e i criteri di valutazione, i tempi di svolgimento e i possibili raccordi interdisciplinari.

Durante il colloquio il candidato dovrà inoltre dimostrare di:

- avere una padronanza della lingua oggetto d'esame ad almeno a livello C1 del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue*;
- conoscere la cultura dei paesi in cui si parla la lingua oggetto d'esame, con particolare riferimento agli ambiti storico, sociale, letterario, artistico ed economico, nonché le varietà linguistiche più diffuse (World Englishes, English as a Lingua Franca);
- saper leggere, analizzare e interpretare testi letterari con riferimento ai vari generi letterari relativi ad autori della tradizione letteraria dei paesi in cui si parla la lingua oggetto d'esame.
- saper leggere, analizzare e interpretare testi tecnico-scientifici con riferimento ai vari linguaggi specifici relativi ai settori tecnici e professionali;
- conoscere le teorie più rilevanti relative all'acquisizione di una lingua seconda e/o straniera;
- conoscere gli approcci e le diverse metodologie di insegnamento linguistico, le tecniche e le attività per il raggiungimento di diversi risultati di apprendimento in relazione ai bisogni dei soggetti che apprendono e ai contesti di apprendimento diversi sia nella scuola secondaria di primo sia di secondo grado;
- saper progettare interventi formativi in contesti multilingui e multiculturali valorizzando la ricchezza del confronto e promuovendo la consapevolezza linguistica e culturale nella lingua oggetto d'esame, nella madrelingua degli studenti e nella lingua italiana;
- conoscere le diverse tipologie di verifica e di valutazione degli apprendimenti linguistici;
- conoscere le modalità per attivare un approccio riflessivo ed auto-valutativo del proprio insegnamento sapendo integrare anche attività di ricerca-azione;
- conoscere, utilizzare efficacemente, valutare e integrare nel proprio insegnamento

Kontext, die Adressaten, die Lernziele, die Vorstellungsmodalitäten, die Techniken und die dabei verwendeten Mittel, die Überprüfungs- und Bewertungskriterien, die Unterrichtszeiten und die möglichen fächerübergreifenden Verbindungen.

Im Laufe des Kolloquiums muss der Kandidat außerdem folgendes nachweisen:

- die in Frage kommende Fremdsprache mindestens auf dem Niveau C1 des *Gemeinamen Europäischen Referenzrahmens* zu beherrschen;
- die Kultur der Länder zu kennen, deren Sprache Prüfungsgegenstand ist, mit besonderer Hinsicht auf den historischen, gesellschaftlichen, literarischen, künstlerischen und ökonomischen Bereich, sowie auf die gebräuchlichsten Sprachvarianten (World Englishes, English as a Lingua Franca);
- literarische Texte im Zusammenhang mit den verschiedenen Literaturgattungen aus den Ländern, deren Sprache Prüfungsgegenstand ist lesen, untersuchen und interpretieren können.
- technisch-wissenschaftliche Texte mit Bezug auf die spezifischen Sprachbereiche der technischen und beruflichen Sektore lesen, untersuchen und interpretieren;
- die Kenntnis der relevanten Theorien bezüglich des Erwerbs einer Zweit- und/oder Fremdsprache;
- die Kenntnis der Ansätze und der verschiedenen Methoden im Fremdsprachunterricht, sowie der Techniken und der Tätigkeiten zur Erreichung von verschiedenen Lernzielen, mit Beachtung auf die Bedürfnisse der Lernenden und auf die verschiedenen Lernsituationen, sowohl in der Sekundarschule 1. Grades als auch 2. Grades;
- die Planung von Erziehungseinsätzen in mehrsprachlichen und multikulturellen Kontexten, indem der Vergleich als Bereicherung aufgewertet wird und indem das sprachliche und kulturelle Bewusstsein der Prüfungssprache, der Schülermuttersprache und der italienischen Sprachen gefördert wird;
- die verschiedenen Überprüfungs- und Evaluationsarten des Spracherwerbs;
- die Kenntnis der Modalitäten zur Aktivierung eines reflektierenden Ansatzes und einer Selbstevaluation seiner eigener Lehrtätigkeit, auch mithilfe der Forschungsaktion;
- die Kenntnis der neuesten didaktischen Hilfsmittel und die Verwendung neuer

materiali, risorse didattiche e strumenti anche digitali;

- conoscere la politica linguistica e le relative iniziative e i programmi, i progetti e i documenti rilevanti dell'Unione Europea e del Consiglio d'Europa (ad es. il *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue*);

- conoscere, saper utilizzare e rendere operative indicazioni nazionali, linee guida dei curricula dei vari ordini e gradi (finalità, obiettivi e risultati di apprendimento);

- conoscere la bibliografia essenziale italiana e straniera relativa ai singoli punti del programma d'esame.

Informationstechnologien, indem diese wirksam im eigenen Unterricht eingesetzt werden;

- die Kenntnis der sprachlichen Politik und der entsprechenden Initiativen und Programme, der Projekte und der relevanten Dokumente der EU und des Europarats (z.B. den Gemeinsamen *Europäischen Referenzrahmen für die Sprachen*);

- die Kenntnis und operative Umsetzung der staatlichen Richtlinien, der Richtlinien der Kurrikula in verschiedenen Schulorden (Zielsetzungen, Lernziele und Lernergebnisse);

- die direkte Kenntnis der wesentlichen italienischen und ausländischen Bibliographie im Zusammenhang mit den einzelnen Punkten des Prüfungsprogramms.

ALLEGATO 4

**TABELLA DI RIPARTIZIONE DEL PUNTEGGIO DEI TITOLI VALUTABILI NEI
CONCORSI PER L'ACCESSO AI RUOLI DEL PERSONALE DOCENTE DELLA
SCUOLA DELL'INFANZIA, PRIMARIA, SECONDARIA DI I E II GRADO
(decreto ministeriale 21 settembre 2012, n. 81, adottato ai sensi dell'art. 400, comma 8 decreto
legislativo 16 aprile 1994, n. 297)**

	Tipologia Punteggio	
A.1	Titolo di studio; Titolo di abilitazione o di idoneità specifico per l'accesso al concorso. (Massimo punti 8,50)	
A.1.1	Laurea o Diploma di scuola secondaria di secondo grado che costituisce titolo di accesso alla classe di concorso (nota 1).	Punti 1.50 fino a 100 2.00 da 101 a 110
A.1.2	Abilitazione specifica conseguita attraverso: la laurea in Scienze della Formazione primaria, la Scuola di specializzazione per l'insegnamento secondario, i corsi accademici di secondo livello abilitanti istituiti dalle istituzioni dell'AFAM ai sensi del decreto del Ministro dell'università e della ricerca 28 settembre 2007, n. 137, del decreto del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca 7 ottobre 2004, n. 82, i corsi accademici di cui all'articolo 4, comma 2 della legge 508/1999 e successive modificazioni, ovvero abilitazione specifica conseguita, ivi compresi i titoli professionali conseguiti in uno dei Paesi dell'Unione Europea, riconosciuti dal Ministero della Pubblica Istruzione, ai sensi delle direttive comunitarie 89/48 CEE del Consiglio del 21 dicembre 1988 e 92/51 CEE del Consiglio del 18 giugno 1992. Inclusione in graduatoria specifica di merito di precedenti concorsi per titoli ed esami (nota 2).	Punti 1.25 da 60 a 70 2.50 da 71 a 80 3.75 da 81 a 90 5.00 da 91 a 100
A.1.3	Alle abilitazioni conseguite presso le SISS, alla laurea in Scienze della Formazione primaria ovvero nei corsi accademici di secondo livello abilitanti istituiti dalle Istituzioni dell'AFAM di cui al precedente punto, al punteggio spettante si aggiungono	Punti 1.50
A.2	Ulteriori titoli di abilitazione, altri titoli accademici o di post diploma, lauree e diplomi accademici AFAM, altri titoli professionali. (Massimo punti 8,50) (nota 3) (nota 4) (nota 5) (nota 6)	

A.2.1	Abilitazione in altra classe di concorso o laurea in Scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola primaria, o abilitazione conseguita attraverso la laurea in Scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola dell'infanzia. Inserimento nella graduatoria di merito concorsuale di altro concorso.	Punti 2
A.2.2	Abilitazione altrimenti conseguita in altra classe di concorso prevista dal DM 39/1998.	Punti 1
A.2.3	Diploma di specializzazione universitario di durata pluriennale.	Punti 2
A.2.4	Diploma di perfezionamento post diploma o post laurea, master universitario di I o II livello, corrispondenti a 60 CFU con esame finale, coerente con gli insegnamenti ai quali si riferisce la classe di concorso.	Punti 1
A.2.5	Diploma di laurea, laurea specialistica, laurea magistrale o diploma accademico di II livello, ulteriore rispetto al titolo specifico di insegnamento.	Punti 2
A.2.6	Diploma di laurea, laurea specialistica o laurea magistrale costituente titolo di accesso alle classi di concorso 345/ A e 346/A, per i concorsi relativi alla scuola primaria.	Punti 2
A.2.7	Laurea triennale nelle classi di laurea L-11 e L-12, purché il piano di studi abbia ricompreso 24 crediti nei settori scientifico disciplinari L-LIN 01 ovvero L-LIN 02 e 36 crediti nei settori scientifico disciplinari L-LIN 11 ovvero L-LIN 12 per i concorsi relativi alla scuola primaria.	Punti 1.50
A.2.8	Laurea triennale.	Punti 1
A.2.9	Diploma di perfezionamento post diploma o post laurea, master universitario di I o II livello, corrispondenti a 60 CFU, con esame finale, nell'ambito delle TIC.	Punti 1
A.2.10	Titolo di specializzazione sul sostegno agli alunni con disabilità.	Punti 1.50
A.2.11	Diploma di perfezionamento post diploma o post laurea, master universitario di I o II livello, corrispondenti a 60 CFU, con esame finale, sui disturbi specifici di apprendimento.	Punti 0.25
A.2.12	Diploma di perfezionamento post diploma o post laurea, master universitario di I o II livello, corrispondenti a 60 CFU, con esame finale, nell'ambito dei bisogni educativi speciali.	Punti 0.25
A.2.13	Certificazione CeClil o titolo conseguito all'estero, abilitante all'insegnamento Clil nel paese in cui è stato conseguito.	Punti 1
A.2.14	Diploma di perfezionamento post diploma o post	Punti 0.25

	laurea, master universitario di I o II livello, corrispondenti a 60 CFU, con esame finale, negli ambiti dell'internazionalizzazione e della interculturalità.	
A.2.15	Certificazione Glottodidattica di secondo livello	Punti 0.25
A.2.16	Dottorato di ricerca o diploma di perfezionamento equiparato per legge o per statuto e ricompreso nell'allegato 4 nel Decreto del Direttore Generale per il personale della scuola 31 marzo 2005; oppure attività di ricerca scientifica sulla base di assegni ai sensi dell'articolo 51, comma 6, della legge 27 dicembre 1997 n. 449, ovvero dell'articolo 1, comma 14, della legge 4 novembre 2005 n. 230, ovvero dell'articolo 22 della legge 30 dicembre 2010, n. 240.	Punti 3
A.2.17	Abilitazione all'esercizio della libera professione, purché la medesima abbia attinenza con una o più discipline di insegnamento ricomprese nella specifica classe di concorso.	Punti 1
B.1	Pubblicazioni (Massimo punti 3)	
B.1.1	Pubblicazioni di articoli e/o libri strettamente inerenti ai contenuti disciplinari della specifica classe di concorso (nota 7).	Massimo punti 0,20 per ogni articolo. Massimo punti 1 per ogni pubblicazione.

NOTE

- nota 1 I diplomi di scuola secondaria di secondo grado devono essere riportati a centodieci. Le eventuali frazioni di voto sono arrotondate per eccesso al voto superiore solo se pari o superiori a 0,50.
- nota 2 Le abilitazioni diversamente classificate devono essere riportate a cento. Le eventuali frazioni di voto sono arrotondate per eccesso al voto superiore solo se pari o superiori a 0,50.
- nota 3 Le idoneità e le abilitazioni per la scuola dell'infanzia, per la scuola primaria e per gli istituti educativi non sono valutabili per le graduatorie relative alle scuole secondarie e viceversa.
- nota 4 Tutti i titoli dal punto A.2.2 al punto A.2.9 compresi, per essere valutati ai sensi della presente tabella, devono essere conseguiti successivamente al titolo di studio (laurea o diploma) che costituisce requisito di ammissione alla procedura concorsuale.
- nota 5 Il candidato, che ha utilizzato come titolo di accesso una abilitazione riferita a più classi di concorso

- comprese in un ambito disciplinare, ha diritto alla valutazione del titolo di abilitazione una sola volta.
- nota 6 I diplomi di perfezionamento post diploma o post laurea, i master universitari di I o II livello di durata annuale sono valutati una sola volta e purché non ricompresi in altre tipologie di titoli.
- nota 7 I punteggi, fino a 0.20 per ogni articolo e fino a un punto per ciascuna pubblicazione, sommati non devono superare 3 punti.
Sono ammessi a valutazione gli articoli pubblicati su riviste scientifiche con riferimento alla classificazione ANVUR, nonché riviste professionali.